

KLARSTEIN NIELSTEIN  
TEIN NIELSTEIN KLAR  
KLARSTEIN NIELSTEIN  
TEIN NIELSTEIN KLAR  
KLARSTEIN NIELSTEIN  
TEIN NIELSTEIN KLAR  
KLARSTEIN NIELSTEIN

# KLARSTEIN

## Elektrischer Kamin

Electric Fireplace  
Cheminée électrique  
Chimenea eléctrica  
Camino elettrico  
Elektrische haard

10032527 10032528

Hinweis: Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

Note: This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

Nota: Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.

Remarque : Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

Advertencia: Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o uso occasionale.

Let op: Dit artikel is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde ruimtes en voor incidenteel gebruik.



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Produktdatenblatt 4
Sicherheitshinweise 5
Bedienfeld und Fernbedienung 6
Tastenfunktionen 6
Displayanzeigen 7
Inbetriebnahme und Bedienung 8
Reinigung und Wartung 12
Hinweise zur Entsorgung 13
Rahmeninstallation für 10032527 14

English 15
Español 27
Français 39
Italiano 51
Nederlands 63

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10032527, 10032528
Stromversorgung	220-240 V ~ 50-60 Hz

---

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.



**Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:**

2014/30/EU (EMV)  
 2014/35/EU (LVD)  
 2011/65/EU (RoHS)  
 2009/125/EG (ErP)

## PRODUKTDATENBLATT

Modellkennung(en)	10032527, 10032528					
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit	
<b>Wärmeleistung</b>				<b>Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr</b>		
Nennwärmeleistung	P <sub>nom</sub>	1,9	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	k.A.	
Mindestwärmeleistung	P <sub>min</sub>	1,0	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	k.A.	
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	P <sub>max,c</sub>	1,9	kW	Elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	k.A.	
<b>Hilfsstromverbrauch</b>				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	k.A.	
Bei Nennwärmeleistung	el <sub>max</sub>	1,904	kW	<b>Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle</b>		
Bei Mindestwärmeleistung	el <sub>min</sub>	0,977	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	nein	
Im Bereitschaftszustand	el <sub>SB</sub>	0,0	W	Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein	
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	nein	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	nein	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	nein	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	ja	
				<b>Sonstige Regelungsoptionen</b>		
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein	
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	ja	
				Mit Fernbedienungsoption	nein	
				Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	nein	
				Mit Betriebszeitbegrenzung	nein	
Mit Schwarzkugelsensor	nein					
Kontaktangaben	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Deutschland					

## SICHERHEITSHINWEISE

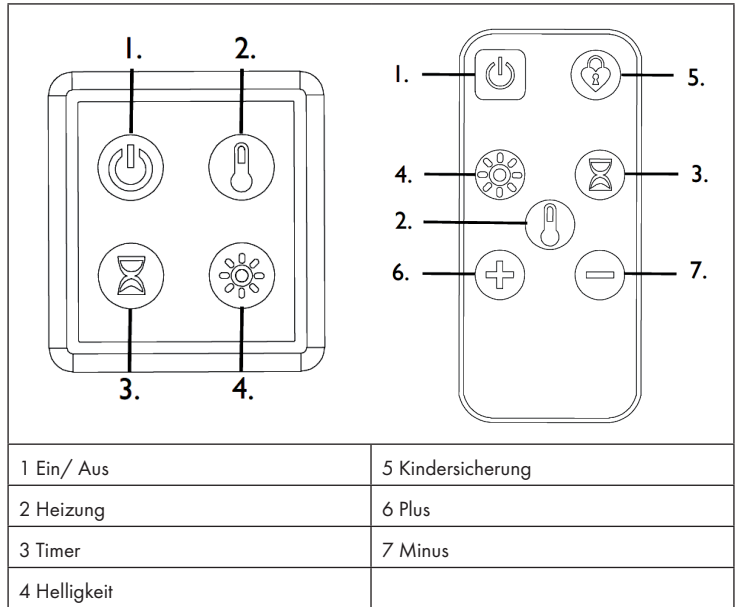
- Prüfen Sie vor der Benutzung die Spannung auf der Geräteplakette und schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, lassen Sie es von einer ausgebildeten Fachkraft ersetzen.
- Stellen Sie den Kamin nicht direkt unter der Steckdose auf.
- Halten Sie zu brennbaren Materialien wie Möbeln, Vorhängen oder Ähnlichem einen Meter Abstand.
- Lassen Sie das Gerät während der Benutzung nicht unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es an die Steckdose angeschlossen ist.
- Benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern. Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht bedienen.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht wenn es Fehlfunktionen aufweist oder in irgendeiner Form beschädigt wurde.
- Reparaturen dürfen nur von ausgebildeten Fachkräften durchgeführt werden.
- Falsch oder eigenständig ausgeführte Reparaturen stellen ein Verletzungsrisiko dar.
- Verlegen Sie das Netzkabel nicht unter Teppichen oder Läufern.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht über scharfe Ecken oder heiße Oberflächen verläuft.
- Decken Sie den Kamin nicht ab, um Überhitzen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit einem externen Timer, einer ferngesteuerten Steckdose oder einem anderen Gerät, das den Kamin automatisch ein- und ausschaltet.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen oder Swimmingpools.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe heißer Oberflächen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel.
- Ziehen Sie vor der Reinigung den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Benutzen Sie zur Reinigung keine Scheuermittel.
- Verwenden Sie nur Zubehör, das vom Hersteller ausdrücklich dafür zugelassen ist.
- Kinder, physisch und körperlich eingeschränkte Menschen sollten das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.





### VORSICHT






Verbrennungsgefahr! Einige Geräteteile können sehr heiß werden.  
Achten Sie darauf, dass Sie oder Ihre Kinder sich nicht daran verbrennen.

## BEDIENFELD UND FERNBEDIENUNG

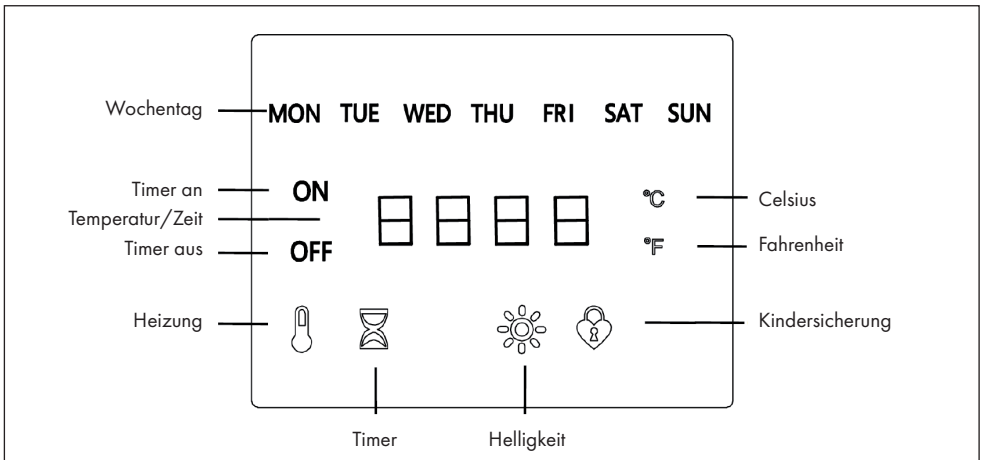


## TASTENFUNKTIONEN

	<p><b>Ein/Aus-Taste</b> Über diese Taste schalten Sie den Kamin und den Flammeneffekt ein. Im Ein-Zustand können durch Drücken dieser Taste alle Funktionen gleichzeitig ausgeschaltet werden.</p>
	<p><b>Heizung</b> Das Gerät verfügt über einen Heizlüfter. Die voreingestellte Temperatur beträgt 22 °C (72 °F). Die einstellbare Temperatur liegt zwischen 10 °C und 50 °C (-30 °F – 86 °F). Der Temperaturbereich kann jeweils um 1 °C (2 °F) angepasst werden. Halten Sie die Taste 5 Sekunden lang gedrückt, um die Anzeige von °F auf °C zu wechseln.</p>

	<p><b>Timer</b></p> <p>Wenn Sie diese Taste wiederholt drücken, können Sie zwischen den folgenden Timereinstellungen auswählen: 30 Minuten, 1 h, 2 h, 3 h, 4 h, 5 h, 6 h, 7 h, 8 h und Timer aus. Wenn der Timer bis auf 0 heruntergezählt hat, schaltet sich das Gerät automatisch aus.</p>
	<p><b>Helligkeit</b></p> <p>Über diese Taste können Sie die Helligkeit des Flammeneffekts kontrollieren.</p>
	<p><b>Kindersicherung</b></p> <p>Die Kindersicherung kann nur über die Fernbedienung angepasst werden. Halten Sie diese Taste für 5 Sekunden gedrückt, um alle Tasten auf dem Bedienfeld und der Fernbedienung zu sperren oder wieder zu entsperren.</p>
	<p><b>Plus</b></p> <p>Erhöhen einer Funktion.</p>
	<p><b>Minus</b></p> <p>Verringern einer Funktion.</p>

## DISPLAYANZEIGEN



---

## INBETRIEBNAHME UND BEDIENUNG

---

### Hinweise zum Einstellen des Timers

Mit der TIMER-Taste  schalten Sie den täglichen oder wöchentliche Timer ein.

Hinweis: Über das Bedienfeld des Geräts können Sie ausschließlich den täglichen Timer einstellen. Sie können zwischen den folgenden Timereinstellungen auswählen: 30 Minuten, 1 h, 2 h, 3 h, 4 h, 5 h, 6 h, 7 h, 8 h und Timer aus. Der Bildschirm zeigt zunächst die von Ihnen eingestellten Stunden an und später die noch verbleibende Zeit bis zum Ausschalten. Über die Fernbedienung können Sie sowohl den täglichen als auch den wöchentlichen Timer einstellen.

### Einstellung der aktuellen Uhrzeit

Zur Einstellung der aktuellen Uhrzeit muss das Gerät ausgeschaltet und an eine Steckdose angeschlossen sein.

1. Drücken und halten Sie die TIMER-Taste für 5 Sekunden, bis die Ziffern zu blinken beginnen und stellen Sie über die Tasten [+] und [-] den aktuellen Wochentag ein:  
  
1 = Montag  
2 = Dienstag  
3 = Mittwoch  
4 = Donnerstag  
5 = Freitag,  
6 = Samstag  
7 = Sonntag
2. Drücken und halten Sie die TIMER-Taste ein zweites Mal, wird die vordere Ziffer zu blinken beginnen. Über die Tasten [+] und [-] können Sie nun die Stunde einstellen (z.B. 10:00 Uhr).
3. Drücken und halten Sie die TIMER-Taste ein drittes Mal, wird die hintere Ziffer zu blinken beginnen. Über die Tasten [+] und [-] können Sie nun die Minuten einstellen (z.B. 10:47 Uhr).
4. Drücken und halten Sie die TIMER-Taste ein viertes Mal, um die von Ihnen eingestellte Uhrzeit zu speichern und schalten Sie das Gerät ein. Der digitale Bildschirm zeigt die Umgebungstemperatur an. Sie können nun den wöchentlichen Timer einstellen.



## Täglichen Timer einstellen

Wenn Sie auf der Fernbedienung die TIMER-Taste drücken, können Sie den täglichen Timer einstellen. Drücken Sie die Tasten [+] und [-], um die tägliche Zeit einzustellen. Drücken Sie die Taste [+], um eine Zeit zwischen 30 min, 1 h, 2 h, 3 h ... bis 8 h einzustellen. Drücken Sie die Taste [-], um die eingestellte Zeit von 8 h auf 7 h, 6, h ... bis 30 min zu verringern.

Hinweis: Während Sie Timer-Einstellungen vornehmen, zeigt der Bildschirm das TIMER-Symbol (Sanduhr) an. 99 Sekunden vor Ablauf des Timers, werden die noch verbleibenden Sekunden bis zum Ausschalten heruntergezählt.

## Wochentimer einstellen

Drücken Sie die TIMER-Taste für 3 – 5 Sekunden, um den wöchentlichen Timer einzustellen. Auf dem Bildschirm des Bedienfelds wird [ON] und [MON] angezeigt, während der digitale Bildschirm [...] anzeigt.

Die wöchentliche Timereinstellung beginnt bei Montag [Monday ON] (Montag aktiviert), [Monday OFF] (Montag deaktiviert) und wechselt dann zu [Tuesday ON] (Dienstag aktiviert) ... bis [Sunday OFF] (Sonntag deaktiviert).

1. Wenn Sie auf der Fernbedienung die TIMER-Taste drücken, können Sie über die Tasten [+] und [-], beginnend bei Montag, die gewünschte Timerzeit einstellen. Auf dem Bildschirm erscheinen [ON] und [MON] zur selben Zeit. Stellen Sie zunächst die Stunde (die ersten beiden Ziffern auf dem Bildschirm) über die Tasten [+] und [-] ein.
2. Drücken Sie erneut die TIMER-Taste auf der Fernbedienung, um die Minuten einzustellen. Nutzen Sie hierfür die Tasten [+] und [-]. Bei jedem Tastendruck wird die Zeit um 10 Minuten erhöht oder verringert (10, 20 ... bis 50 Minuten).
3. Drücken Sie erneut die TIMER-Taste auf der Fernbedienung, um die automatische Ausschaltzeit des Timers für Montag zu deaktivieren. Das Symbol [ON] verschwindet dann vom Bildschirm, während das Symbol [OFF] erscheint. Die Anzeige [MON] bleibt. Sie können nun die Stunden über die Tasten [+] und [-] einstellen.
4. Drücken Sie erneut die TIMER-Taste auf der Fernbedienung, um die Minuten über die Tasten [+] und [-] einzustellen. Die Einstellung für Montag ist nun beendet.
5. Wenn Sie die TIMER-Taste nun erneut drücken, können Sie den Timer für Dienstag aktivieren oder deaktivieren. Die Vorgehensweise ist die gleiche wie beim Montag.

Hinweis: Wenn Sie die Einstellung für die gesamte Woche beendet haben, zeigt der Bildschirm die Raumtemperatur an. Dies weist darauf hin, dass die Einstellung des Wochentimers abgeschlossen ist.

## Deaktivieren des Timers an einem bestimmten Wochentag

Wenn Sie den Timer an einem bestimmten Wochentag nicht aktivieren möchten, drücken Sie beim Erreichen dieses Tages vier Mal die TIMER-Taste, um diesen Tag zu überspringen.

**Beispiel:** Sie möchten den Timer für Dienstag nicht einstellen. Wenn Sie die Timereinstellung für Montag beendet haben, könnten Sie die Einstellung für Dienstag vornehmen. [ON] und [MON] werden vom Bildschirm verschwinden und der Bildschirm zeigt stattdessen [ON] und [TUE] an. Zur gleichen Zeit beginnen die ersten beiden Ziffern auf dem Bildschirm zu blinken. Benutzen Sie diesmal NICHT die Tasten [+] und [-], sondern drücken Sie 4 Mal auf die TIMER-Taste. So wird dieser Tag automatisch übersprungen und Sie können nun die gewünschte Zeit für Mittwoch einstellen. Wenn Sie Mittwoch oder andere Tage ebenfalls überspringen möchten, gehen Sie auf die gleiche Art und Weise vor.

Hinweis: Wenn es zu einem Konflikt zwischen der wöchentlichen und der täglichen Timereinstellung kommen sollte, wird die von Ihnen zuerst gespeicherte Einstellung gewählt.

## Kindersicherung

Die Kindersicherung kann NUR über die Fernbedienung aktiviert und deaktiviert werden. Wenn Sie die Kindersicherungs-Taste für 5 Sekunden gedrückt halten, wird die Kindersicherung aktiviert und alle Tasten des Bedienfelds und der Fernbedienung werden gesperrt. Wenn Sie die Taste erneut für 5 Sekunden drücken, werden alle Tasten wieder entsperrt.

## Temperaturkontrolle und Energiespareinstellungen

- Wenn das Gerät eine Abweichung von 0 - 3 °C zwischen der eingestellten Temperatur und der tatsächlichen Raumtemperatur erkennt (z.B. 18 °C eingestellt, Raumtemperatur zwischen 16 und 18 °C) heizt das Gerät mit einer Leistung von 1000 W.
- Wenn das Gerät eine Abweichung von mehr als 3 °C zwischen der eingestellten Temperatur und der tatsächlichen Raumtemperatur erkennt (z.B. 18 °C eingestellt, Raumtemperatur unter 16 °C) heizt das Gerät mit einer Leistung von 2000 W.
- Wenn die vom Gerät ermittelte Raumtemperatur mindestens 1 °C höher liegt, als die von Ihnen eingestellte Temperatur (z.B. 18 °C eingestellt, Raumtemperatur liegt bei 19 °C oder höher), schaltet sich die Heizfunktion nach 10 Sekunden automatisch aus.
- Wenn Sie die Ausschalttaste auf dem Bedienfeld drücken, wird die Temperaturkontrolle beim erneuten Anschalten zunächst die zuletzt eingestellte Funktion aktivieren.

### Offenes-Fenster-Funktion (zusätzliche versteckte Funktionen)

Wenn der Heizmodus aktiv ist, piept das Gerät dreimal und der Bildschirm zeigt [E8] an, wenn die Raumtemperatur innerhalb von 10 Minuten um über 5 °C sinkt. Das bedeutet, dass irgendwo ein Fenster geöffnet sein könnte, über welches Kälte eindringt oder dass ein Kühlgerät im selben Raum aktiv sein könnte.

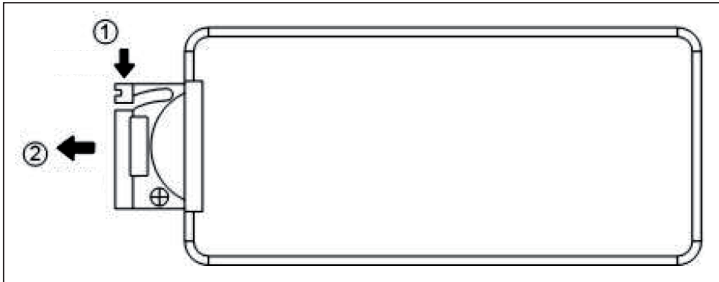
Wenn Sie das Fenster schließen bzw. das Kühlgerät ausschalten und sich die Raumtemperatur stabilisiert, wird die Anzeige [E8] nicht mehr angezeigt. Wenn Sie die Heizfunktion des Geräts ausschalten, das Fenster aber dennoch nicht geschlossen bzw. das Kühlgerät nicht deaktiviert wird, zeigt der Bildschirm weiterhin [E8] an. In diesem Fall müssen Sie das Gerät ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

### Batterien der Fernbedienung wechseln

Das Gerät ist mit einer Multifunktionsfernbedienung ausgestattet. Vor der Verwendung der Fernbedienung müssen alle Pastikeinlagen entfernt werden.

1. Lokalisieren Sie das Batteriefach und ziehen Sie es heraus (2), indem Sie auf die Klammer (1) drücken.
2. Die Batterie hat zwei Seiten, eine ist flach und die andere hat ein knopfförmige Oberfläche.
3. Legen Sie die Batterie mit der knopfförmigen Seite nach unten in das Batteriefach ein und vergewissern Sie sich, dass sie dort fest sitzt.

Hinweis: Nehmen Sie die Batterie aus der Fernbedienung, wenn Sie diese über einen längeren Zeitraum nicht verwenden werden.



## Sicherheitsabschaltung

Das Gerät verfügt über einen Überhitzungsschutz, welcher aktiviert wird, wenn die Luftein- und auslässe des Geräts blockiert werden. Aus Sicherheitsgründen schaltet das Gerät sich nicht automatisch wieder ein, sondern muss durch folgendes Verfahren wieder aktiviert werden:

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät für mindestens 10 Minuten ausgeschaltet und stellen Sie sicher, dass alle Blockaden entfernt werden. Stecken Sie nun den Netzstecker zurück in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein. Wenn das Feuer nicht richtig angezeigt wird, wiederholen Sie den Vorgang. Wenn Sie versuchen, das Gerät einzuschalten, bevor die Sicherheitsabschaltung deaktiviert wurde, kann es vorkommen, dass das Gerät sich für eine längere Zeit nicht verwenden lässt. Wenn das Gerät sich auch nach dem Durchführen der oben genannten Schritte nicht einschalten lässt, sollten Sie zunächst die Sicherung und die Wandsteckdose überprüfen. Wenden Sie sich an den Kundendienst oder eine in ähnlicher Weise qualifizierte Person, wenn das Problem weiterhin besteht.

Hinweis: Der visuelle Effekt bleibt auch nach dem Aktivieren des Überhitzungsschutzes aktiv. Lediglich der Motor des Gebläses stellt den Betrieb ein.

---

## REINIGUNG UND WARTUNG

---

Hinweis: Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen oder warten.

- Abgesehen von gelegentlichem Abstauben, gibt es keine besonderen Pflegehinweise für das Gerät. Ein Abreiben mit einem trockenen, sauberen Tuch ist völlig ausreichend.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine aggressiven Reinigungsmittel, da diese die Geräteoberfläche beschädigen könnten.
- Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsgitter des Geräts frei von Staub, Tierhaaren und anderen in der Luft befindlichen Materialien sind. Saugen Sie die Lüftungsgitter deshalb regelmäßig mit einem geeigneten Staubsauger-Aufsatz ab.
- Kontaktieren Sie bei Fragen oder Zweifeln immer den Kundendienst.
- Verwenden Sie (außer der Sicherung) nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör.

## Wichtige Hinweise zu Wartung und Reparaturen

- Das Gerät verfügt über eine spezielle Sicherung. Sollte die Sicherung ersetzt werden müssen, lassen Sie diese von einem Fachbetrieb durch eine Sicherung des selben Typs ersetzen.
- Das Gerät enthält Teile, die dem Benutzer nicht zugänglich sind. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden!

---

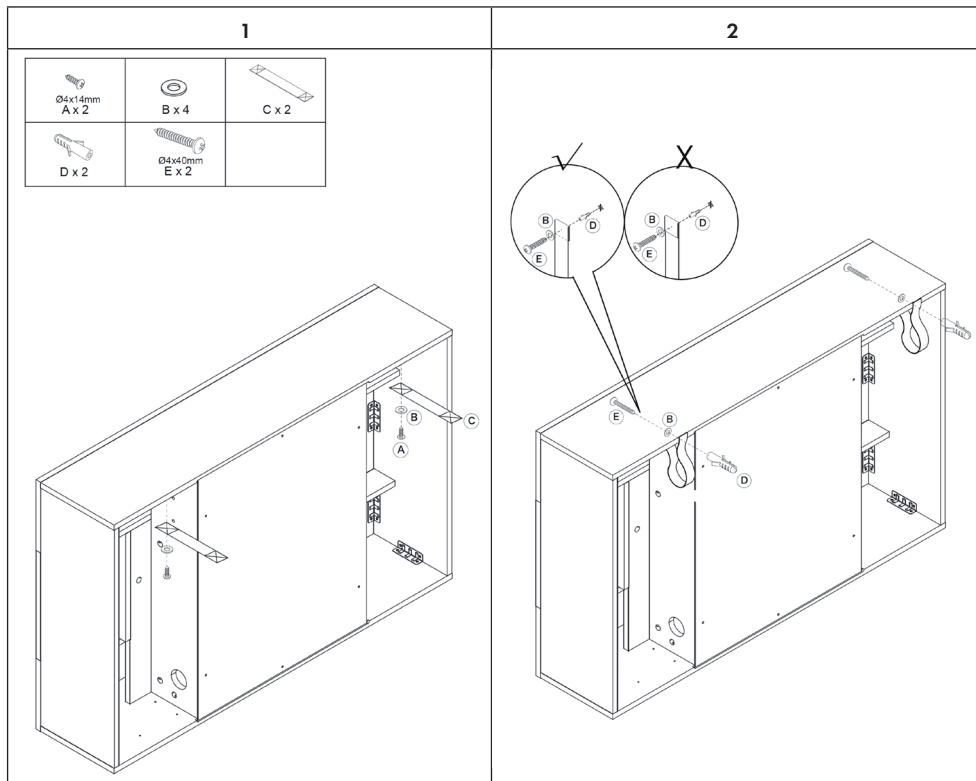
## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Das Produkt enthält Batterien, die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen und nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur gesonderten Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

**RAHMENINSTALLATION FÜR 10032527**

**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.




---

## CONTENTS

---

Product Data Sheet	16
Safety Instructions	17
Control Panel and Remote Control	18
Key Functions	18
Display Symbols	19
Use and Operation	20
Cleaning and Maintenance	24
Hints on Disposal	25
Frame Installation for 10032527	26

---

## TECHNICAL DATA

---

Item number	10032527, 10032528
Power supply	220-240 V ~ 50-60 Hz

---

## DECLARATION OF CONFORMITY

---

**Producer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.



**This product is conform to the following European Directives:**

2014/30/EU (EMC)  
 2014/35/EU (LVD)  
 2011/65/EU (RoHS)  
 2009/125/EC (ErP)

## PRODUCT DATA SHEET

Model identifier(s):	10032527, 10032528						
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit		
<b>Heat output</b>				<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only</b>			
Nominal heat output	P <sub>nom</sub>	1.9	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	N/A		
Minimum heat output	P <sub>min</sub>	1.0	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N/A		
Maximum continuous heat output	P <sub>max,c</sub>	1.9	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N/A		
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				fan assisted heat output	N/A		
At nominal heat output	e <sub>lmax</sub>	1.904	kW	<b>Type of heat output/room temperature control</b>			
At minimum heat output	e <sub>lmin</sub>	0.977	kW	single stage heat output and no room temperature control	no		
In standby mode	e <sub>lSB</sub>	0.0	W	Two or more manual stages, no room temperature control	no		
				with mechanic thermostat room temperature control	no		
				with electronic room temperature control	no		
				electronic room temperature control plus day timer	no		
				electronic room temperature control plus week timer	yes		
				<b>Other control options (multiple selections possible)</b>			
				room temperature control, with presence detection	no		
				room temperature control, with open window detection	yes		
				with distance control option	no		
				with adaptive start control	no		
				with working time limitation	no		
with black bulb sensor	no						
Contact details	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Germany						



---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

- Do not use the appliance until it is securely fixed as described in this manual.
- Check that the voltage indicates on the data plate corresponds with that of the local network before connecting the appliance to the mains power supply.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by a qualified engineer in order to avoid a hazard.
- The fireplace heater must not be positioned directly under the power socket.
- Keep furniture, curtains and other flammable material at least 1 meter away from the appliance.
- Do not leave the appliance unattended during use.
- Do not leave the appliance unattended whilst connected to the mains supply.
- Keep out of reach of children and do not allow them to operate this appliance.
- This appliance is intended for household use only and should not be used for industrial purposes.
- Do not operate this appliance after a malfunction or after being damaged in any way.
- Repairs to electrical appliances should only be performed by a qualified electrician.
- Improper repairs may place user at serious risk.
- Do not run the mains cable under carpets, rugs, etc.
- Do not allow the mains cable to hang over sharp edges or come in contact with hot surfaces.
- In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- Do not use this heater with a programmer, timer, separate remote control system or any other device that switches the heater on automatically, since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly.
- Never immerse the product in water or any other liquid for any reasons.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- Do not use the appliance outdoors.
- Do not use if you have wet hands.
- Never use the appliance on or near hot surfaces.
- Do not operate with a damaged cord.
- Before cleaning the appliance, make sure it is unplugged from the power and that it is completely cooled.
- Do not clean the appliance with abrasive chemicals.
- Never use accessories that are not recommended or supplied by the manufacturer. It could cause danger to the user or damage to the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced Physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



### CAUTION






Risk of burns! Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

## CONTROL PANEL AND REMOTE CONTROL

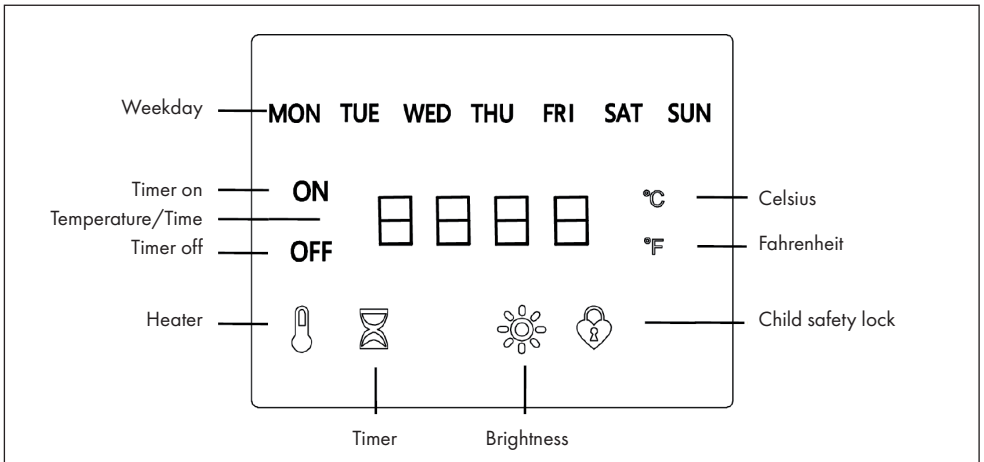
<p>1. 2. 3. 4.</p>	<p>1. 5. 4. 3. 2. 7. 6. 7.</p>
1 On/Off	5 Child safety lock
2 Heater	6 Plus
3 Timer	7 Minus
4 Brightness	

## KEY FUNCTIONS

	<p><b>Power Button</b></p> <p>This button will not only put the fireplace insert in a standby mode, but also you can see the flame effect through the screen. This will turn off all functions at once.</p>
	<p><b>Heater</b></p> <p>The fireplace contains a fan forced heater. The default setting temperature is 72°F (22°C). The thermostat setting range is 50°-86°F or 10°-30°C. The thermostat is adjustable by 2°F or 1°C increments. To change between °F and °C press and hold the Heater button for 5 seconds.</p>

	<p><b>Timer</b> Pressing the timer button repeatedly will cycle through the following timer settings: 30 minutes, 1 hour, 2 hr, 3 hr, 4 hr, 5 hr, 6 hr, 7 hr, 8 hr and off. The fireplace will automatically turn off when the timer reaches zero minutes.</p>
	<p><b>Brightness</b> This button controls the brightness of the flame effect.</p>
	<p><b>Child safety lock</b> The child safety lock is adjustable from remote control only. Holding the child safety lock button for 5 seconds disables or enables all functions on the control panel and remote control.</p>
	<p><b>Plus</b> Function increase of any function button.</p>
	<p><b>Minus</b> Function decrease of any function button.</p>

## DISPLAY SYMBOLS




---

## USE AND OPERATION

---

### Notes on setting the timer

Use the TIMER button  to turn on the daily or weekly timer.

Note: You can not set the weekly timer by the control panel, but you can set the day timer. The day setting time is 30 (min) - 1H - 2H - 3H ... up to 8H. The previous screen display shows the settled number (1/2/3...8) and later shows H (Hour). By remote control you can set both the day and weekly timer, the specifications are as below.

### Set present time

To set the present time the appliance must be turned off, but the power must be on at the socket.

1. Press and hold the TIMER button for 5 seconds, the digit of the tube flashes, then press [+] and [-] button to set the day of the week :  
  
1 = Monday  
2 = Tuesday  
3 = Wednesday  
4 = Thursday  
5 = Friday  
6 = Saturday  
7 = Sunday
2. Press TIMER button a second time, the first digit of the digital tube will flash, then press [+] and [-] button to set the hour (10:00 for example).
3. Press TIMER button a third time, the first digit of the digital tube is always bright, the last digit flashing, then set minute (10:47 for example).
4. Press TIMER button again to set the current time calibration setting and turn on the power. The digital display shows the ambient temperature. Then you can set weekly timer regularly.

## Set the day timer

Press TIMER button on remote control, you can set day timer. Press [+] and [-] button to set the day time. Press [+] to set the time to 30 (min) - 1H - 2H - 3H ... up to 8H - 00. Press [-] to set the time to 8H - 7H - 6H ... down to 30 minutes.

Note: While making any settings relevant to timer setting, the screen will also display the timing icon. When the timer setting has only 99 seconds left, the digital tube will show the seconds left.

## Set the week timer

Press this TIMER button 3-5 seconds to set the weekly timer. Press the TIMER button for 5 seconds, and the display panel will show [ON] and [MON], while the digital display showing [...].

Weekly timer set, start from Monday, for example setting Monday: Monday [ON] status - Monday [OFF] status - Thursday [ON] status - ... Sunday [OFF] status.

1. Press TIMER button the first time, through the , , button to set the start working time on Monday, while the display board [ON] and [MON] will be flashing at the same time. Firstly, set the hour, the first two digital of the tube showing hours, you can press [+] and [-] button to set the hour.
2. Press TIMER button the second time to set minutes. Ten minutes is consider to be a unit and you could press [+] and [-] button to adjust minutes (from 10, 20 - 50 - 00 minutes).
3. Press TIMER button the for the third time, you can set the power-off working time on Monday. The [ON] icon will be disappear and at the same time the [OFF] icon will flash on. [MON] icon will not disappear. First, you can set hours by pressing plus and minus button. The first two digit will display hours.
4. Press TIMER button the fourth time to set the minutes, you can adjust the minutes by pressing plus and minus button. You will finish setting the Monday timer setting after four time setting operation.
5. Press the TIMER button again you can setting the on-off situation on Tuesday. The operation method is same as Monday.

Note: When you finish to set the whole week, the digital tube will show the ambient temperature. This indicate the setting have been finished.

### Disabling the timer on a certain day of the week

If you do not want to set the on-off timer on a certain day of the week, you need to press the timer key continuously for four times to skip this day.

**Example:** you do not need to set on-off status on Tuesday. When the Monday timer setting is finished, press the timer setting key, then you could set Tuesday. [ON] and [MON] will disappear. Instead, [ON] and [TUE] will lit up. At the same time, the first two digits begin to flash on the screen. In this case you should not press [+] or [-] button to set time. Press the TIMER button again. At the same time, the second two digits begin to flash on the screen. In this case you should not press [+] or [-] button to set time. Press the TIMER button again. The [ON] icon on the display board will disappear while [OFF] icon lit up and the digit tube will transfer to Wednesday set.

Note: The same day timing and weekly timing conflict, according to the principle of first switch to the first set, all settings need memory function

### Child lock



The child safety lock is adjustable from remote control only. Holding the child safety lock button for 5 seconds disables or enables all functions on the control panel and remote control.

### Temperature control energy-saving features

- When the difference between actual detected temperature and set temperature are within 3°C (for example, set 18°C and detected 16°C - 18°C), heating power is 1000 W.
- When the difference between actual detected temperature and set temperature exceeds 3°C (for example, set 18°C, detected as 15°C or below), heating power is 2000 W.
- When the actual detected temperature is 1°C higher than the set temperature, the heating will be off (for example, set to 27°C, the actual test is 28°C), the fan will stop working after 10 seconds.
- Press the power off button on the control panel, the temperature control function will record the last setting when power on again.

### Open Window function (additional hidden functions)

In the thermostat control heating mode, when the ambient temperature drops over 5°C within 10 minutes, the buzzer will make a „beep“ sound three times and the digital display will show [E8]. This means there is window open or there may exist some cooling items opened, at the same time the temperature control turns the heating off.

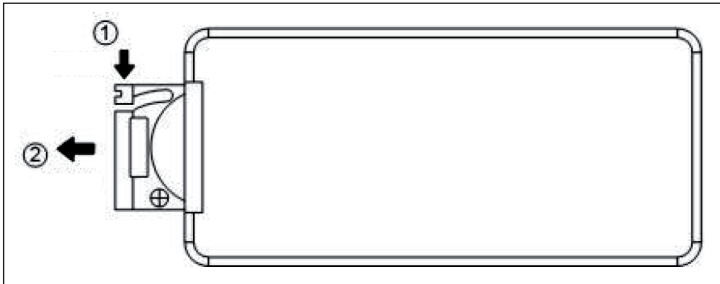
Closing the window or cooling items the ambient temperature will not fall down again and the display [E8] disappear. [E8] characters will not disappear if you turn off the heating by the control panel or remote control, even when window is not closed. You will need to turn the appliance off at the wall and unplug from the power supply.

### Changing the batteries of the remote control

The fire is supplied with an IR multifunction remote. Before the remote will operate the plastic insulating sheet needs to be removed.

1. Locate and remove (2) the battery bracket (1).
2. The battery has two sides, one with a button feature, and the other is flat.
3. Insert the battery with the button side down into the battery bracket, making sure the battery is firmly seated.

Note: the battery should be removed if the product is to be left unused for a long period of time.



### Safety cutout system

This product has one non-self-resetting overheat protection device (thermal cut-out) which will activate if the air inlets or outlets are obstructed. For safety reasons the fire will NOT switch on again automatically, the following procedure must be carried out before the fire can be operated.

Switch OFF the appliance at the wall socket or outlet. Leave the fire OFF for a period of no less than 10 minutes, ensuring all obstructions are removed. Switch the appliance ON at the wall. Ensure the appliance is turned ON at the control switches. If the fire fails to operate correctly, repeat the above procedure. If an attempt to switch on the appliance is made before the safety cutout has reset, the appliance may cutout for a further period of time. If the sequence has been followed correctly and the appliance still fails to function, check the fuse in the wall outlet. If this is not the cause, call an electrician or maintenance engineer.

Note: The visual effect will remain operational if the cutout is activated, only the fan heater is prevented from working.

---

## CLEANING AND MAINTENANCE

---

Note: always disconnect the appliance at the supply outlet socket before undertaking any cleaning.

- Except for periodic cleaning of dust, there are no specific requirements for care, other than regular cleaning of the general appliance. A wipe with a dry cloth is normally sufficient. DO NOT use abrasive cleaners as they can damage the finish.
- Make sure the heater outlet grille (located next to the switches) are kept clear of dust, pet hair and other airborne household matter. These should be vacuum cleaned periodically using a brush attachment.
- If in doubt consult a qualified electrician.
- Excluding fuses, use only genuine manufacturers spare parts available from your supplier.



### Important information on maintenance and repairs

- The device has a special fuse. If the fuse has to be replaced, have it replaced by a specialist company with a fuse of the same type.
- This product has no user-serviceable parts. Do not attempt to repair this product yourself. Only qualified service personnel should perform servicing!

---

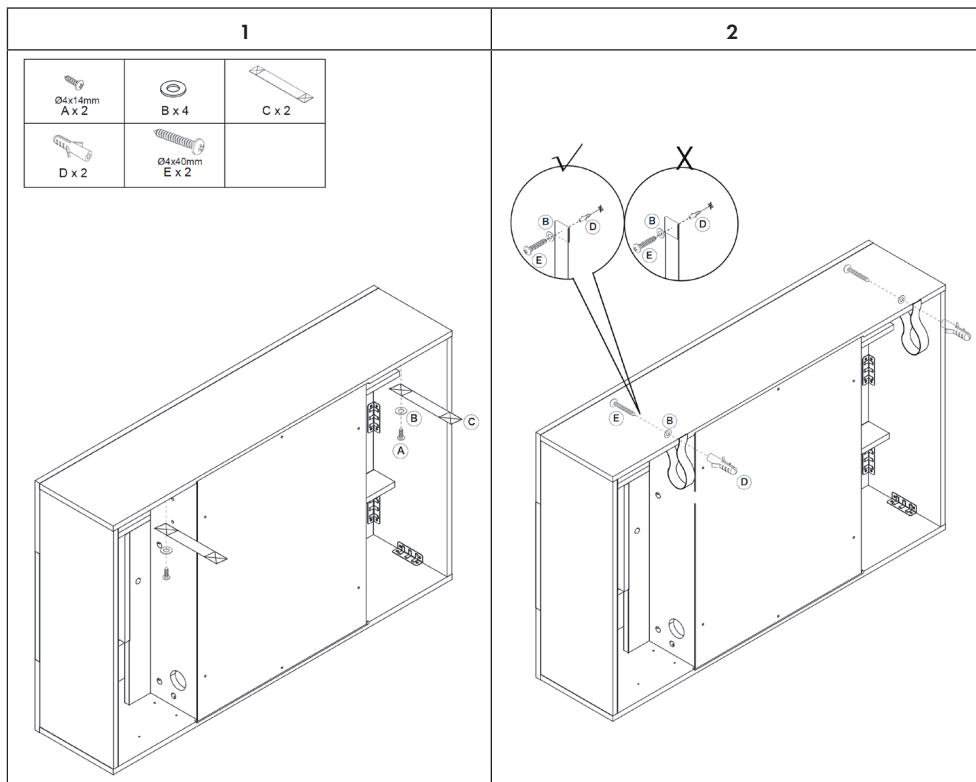
## HINTS ON DISPOSAL

---



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Your product contains batteries covered by the European Directive. 2006/66/EC, which cannot be disposed of with normal household waste. Please check local rules on separate collection of batteries. The correct disposal of batteries helps prevent potentially negative consequences on the environment and human health.

**FRAME INSTALLATION FOR 10032527**

**Estimado cliente,**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente las siguientes instrucciones y sígalas para evitar posibles daños. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso inadecuado. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso a la última guía del usuario y más información sobre el producto.




---

## ÍNDICE

---

Hoja de datos del producto	28
Indicaciones de seguridad	29
Panel de control y mando a distancia	30
Funciones de los botones	30
Indicadores del display	31
Puesta en marcha y uso	32
Limpieza y mantenimiento	36
Retirada del aparato	37
Montaje del marco por 10032527	38

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número de artículo	10032527, 10032528
Suministro eléctrico	220-240 V ~ 50-60 Hz

---

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín (Alemania).



**Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:**

2014/30/UE (EMC)  
 2014/35/UE (baja tensión)  
 2011/65/UE (refundición RoHS)  
 2009/125/CE (ErP)

## HOJA DE DATOS DEL PRODUCTO

Denominación del modelo	10032527, 10032528								
Dato	Símbolo	Valor	Unidad	Dato	Unidad				
<b>Potencia térmica</b>				<b>Solo con dispositivos de acumulación de calor eléctricos para abastecimiento local: Tipo de regulación del abastecimiento de calor</b>					
Potencia térmica nominal	P <sub>nom</sub>	1,9	kW	Regulación manual del abastecimiento de calor con termostato integrado:	n/a				
Potencia térmica mínima	P <sub>min</sub>	1,0	kW	Regulación manual de abastecimiento de calor con aviso de temperatura ambiente y/o exterior	n/a				
Potencia térmica continua máxima	P <sub>max,c</sub>	1,9	kW	Regulación electrónica de abastecimiento de calor con aviso de temperatura ambiente y/o exterior	n/a				
<b>Consumo de corriente auxiliar</b>				Disipación de calor con ventilación auxiliar	n/a				
Con potencia térmica nominal	e <sub>lmax</sub>	1,904	kW	<b>Tipo de potencia térmica/control de temperatura ambiente</b>					
Con potencia térmica mínima	e <sub>lmin</sub>	0,977	kW	Potencia térmica de un solo nivel, sin control de temperatura ambiente	no				
En modo de espera	e <sub>lSB</sub>	0,0	W	Dos o más niveles regulables manualmente, sin control de temperatura ambiente	no				
				Control de temperatura ambiente con termostato mecánico	no				
				Con control electrónico de temperatura ambiente	no				
				Con control de temperatura ambiente y regulación del momento del día	no				
				Con control de temperatura ambiente y regulación del día de la semana	sí				
				<b>Otras opciones de regulación</b>					
				Control de temperatura ambiente con detección de presencia	no				
				Control de temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas	sí				
				Con opción de control remoto	no				
				Con regulación adaptable del comienzo de la calefacción	no				
				Con limitación de tiempo de funcionamiento	no				
				Con sensor de bulbo negro	no				
				Información de contacto	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlín (Alemania)				

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Antes de utilizar el aparato, compruebe la tensión en la placa técnica del mismo y conecte el aparato solamente a tomas de corriente que se adecuen a dicha tensión.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por un servicio técnico.
- No coloque la chimenea justo bajo una toma de corriente.
- Mantenga los materiales inflamables, como muebles, cortinas o similares, a un metro de distancia.
- No deje el aparato en marcha si no se encuentra bajo supervisión.
- No deje el aparato sin supervisión mientras permanezca conectado a la toma de corriente.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños. Los niños solamente podrán manejar el aparato si se encuentran bajo supervisión.
- Este aparato no ha sido concebido para un uso comercial, sino doméstico o para entornos similares.
- No utilice el aparato si detecta fallos en su funcionamiento o si se ha visto dañado de otro modo.
- Las reparaciones solamente podrán realizarse por parte de un servicio técnico cualificado.
- Las reparaciones mal realizadas o por cuenta del usuario representan un riesgo de lesiones.
- No coloque el cable de alimentación bajo alfombras.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no entre en contacto con superficies calientes ni cantos afilados.
- No cubra la chimenea para evitar un sobrecalentamiento.
- No conecte el aparato a tomas de corriente manejadas por control remoto ni con temporizador ni otro aparato que encienda o apague automáticamente la chimenea.
- No sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido.
- No utilice el aparato cerca de bañeras, duchas o piscinas.
- No utilice el aparato al aire libre.
- No manipule el aparato con las manos mojadas.
- No utilice el aparato encima o cerca de superficies calientes.
- No utilice el aparato con el cable de alimentación dañado.
- Desconecte el enchufe antes de limpiar el aparato y deje que este se enfríe por completo.
- Para la limpieza, no utilice productos abrasivos.
- Utilice exclusivamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- Los niños y las personas con discapacidades físicas o psíquicas solamente podrán utilizar el aparato si han sido previamente instruidas sobre su uso y conocen las indicaciones de seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato.



### ATENCIÓN



Existe riesgo de quemaduras. Las piezas del aparato pueden alcanzar temperaturas muy elevadas. Tenga cuidado de que los niños no se quemen.






## PANEL DE CONTROL Y MANDO A DISTANCIA

The diagram shows two views of the control interface. On the left is a square control panel with four buttons: a power button (1), a thermometer icon (2), an hourglass icon (3), and a sun icon (4). On the right is a rectangular remote control with seven buttons: a power button (1), a lock icon (5), a sun icon (4), an hourglass icon (3), a thermometer icon (2), a plus sign (6), and a minus sign (7).

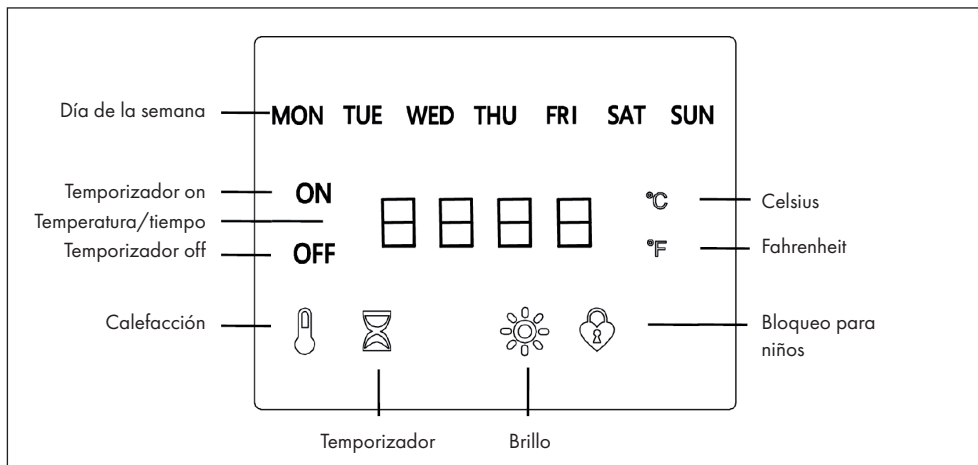
1 on/off	5 Bloqueo para niños
2 Resistencia	6 Más
3 Temporizador	7 Menos
4 Brillo	

## FUNCIONES DE LOS BOTONES

	<p><b>Botón on/off</b> Con este botón enciende la chimenea y los efectos de llamas. Con el aparato encendido puede apagar todas la funciones simultáneamente con este botón.</p>
	<p><b>Calefacción</b> El aparato dispone de un calefactor. La temperatura predeterminada es de 22 °C (72 °F). La temperatura puede ajustarse entre 10 °C y 50 °C (-30 °F - 86 °F). El rango de temperatura puede ajustarse en intervalos de 1 °C (2 °F). Mantenga el botón pulsado durante 5 segundos para cambiar la unidad de temperatura de °F a °C.</p>

	<p><b>Temporizador</b></p> <p>Si pulsa varias veces este botón, puede elegir entre los siguientes ajustes para el temporizador. 30 Minutos, 1 h, 2 h, 3 h, 4 h, 5 h, 6 h, 7 h, 8 h y Temporizador off. Cuando la cuenta atrás finalice, el aparato se apaga automáticamente.</p>
	<p><b>Brillo</b></p> <p>Con este botón puede controlar el brillo del efecto llamada.</p>
	<p><b>Bloqueo para niños</b></p> <p>El bloqueo para niños solo puede ajustarse mediante el mando a distancia. Mantenga pulsado el botón durante 5 segundos para bloquear o volver a desbloquear todos los botones del panel de control y del mando a distancia.</p>
	<p><b>Más</b></p> <p>Aumentar una función.</p>
	<p><b>Menos</b></p> <p>Reducir una función.</p>

## INDICADORES DEL DISPLAY



---

## PUESTA EN MARCHA Y USO

---

### Indicaciones para ajustar el temporizador

Con el botón del Temporizador  puede activar el temporizador diario o semanal.

**Advertencia:** Mediante el panel de control del aparato puede ajustar exclusivamente el temporizador semanal. Puede elegir entre los siguientes ajustes para el temporizador. 30 Minutos, 1 h, 2 h, 3 h, 4 h, 5 h, 6 h, 7 h, 8 h y Temporizador off. La pantalla muestra primero las horas que ha seleccionado y a continuación el tiempo restante para el apagado. Mediante el mando a distancia puede ajustar tanto el temporizador diario como el semanal.

### Ajuste de la hora actual

Para ajustar la hora actual, el aparato debe estar apagado y conectado a una toma de corriente.

1. Mantenga pulsado el botón del temporizador durante 5 segundos hasta que los dígitos comiencen a parpadear y ajuste el día de la semana actual mediante los botones [+] y [-].  
  
1 = Lunes  
2 = Martes  
3 = Miércoles  
4 = Jueves  
5 = Viernes  
6 = Sábado  
7 = Domingo
2. Mantenga pulsado el botón del temporizador una segunda vez para que el primer dígito comience a parpadear. Puede ajustar las horas (p. ej. 10:00 h) mediante los botones [+] y [-].
3. Mantenga pulsado el botón del temporizador una tercera vez para que el segundo dígito comience a parpadear. Puede ajustar los minutos (p. ej. 10:47 h) mediante los botones [+] y [-].
4. Mantenga pulsado el botón del temporizador una cuarta vez para guardar la hora programada y encienda el aparato. El display digital muestra la temperatura ambiente. Puede ajustar ahora el temporizador semanal.



## Ajustar el temporizador diario

Si pulsa el botón del temporizador en el mando a distancia puede ajustar el temporizador diario. Pulse los botones [+] y [-] para ajustar la hora diaria. Pulse el botón [+] para elegir un periodo de tiempo entre 30 min, 1 h, 2 h, 3 h ... hasta 8 h. Pulse el botón [-] para reducir el periodo de tiempo ajustado de 8 h a 7 h, 6, h ... hasta 30 min.

Advertencia: Mientras realiza los ajustes del temporizador, el display muestra el símbolo del Temporizador (reloj de arena). 99 segundos antes de finalizar el temporizador, se realizará una cuenta atrás de los segundos restantes hasta el apagado.

## Ajustar temporizador semanal

Pulse el botón del temporizador durante 3 - 5 segundos para configurar el temporizador semanal. En el display del panel de control se muestra [ON] [MON], mientras que el display digital muestra [...].

La configuración semanal del temporizador comienza en lunes [Monday ON] (lunes activado), [Monday OFF] (lunes desactivado) y pasa luego a [Tuesday ON] (martes activado), etc. hasta [Sunday OFF] (domingo desactivado).

1. Si pulsa el botón del temporizador en el mando a distancia puede ajustar la hora del temporizador comenzando desde el lunes con los botones [+] y [-]. En el monitor aparecen [ON] y [MON] al mismo tiempo. Ajuste a continuación las horas (los primeros dígitos en el monitor) mediante los botones [+] y [-].
2. Pulse de nuevo el botón del temporizador en el mando a distancia para ajustar los minutos. Utilice para ello los botones [+] y [-]. Cada vez que pulse el botón, el tiempo aumenta o disminuye 10 minutos (10, 20... hasta 50 minutos).
3. Pulse de nuevo el botón del temporizador en el mando a distancia para desactivar el tiempo de apagado del temporizador para el lunes. El símbolo [ON] desaparece del monitor mientras se ilumina el símbolo [OFF]. El indicador [MON] se conserva. Ahora puede ajustar las horas mediante los botones [+] y [-].
4. Pulse de nuevo el botón del temporizador en el mando a distancia para ajustar los minutos mediante los botones [+] y [-]. Se ha finalizado la configuración para el lunes.
5. Si pulsa de nuevo el botón del temporizador, puede activar o desactivar el temporizador para el martes. El procedimiento es el mismo que para el lunes.

Advertencia: Si ha finalizado la configuración para toda la semana, el display muestra la temperatura ambiente. Esto le indica que se ha terminado la configuración del temporizador semanal.

### Desactivar el temporizador para un día de la semana determinado

Si no desea activar el temporizador para un día determinado de la semana, pulse el llegar a este día cuatro veces el temporizador para saltar el día.

**Ejemplo:** No quiere activar el temporizador para el martes. Cuando haya finalizado la configuración para el lunes, puede realizar la configuración para el martes. [ON] y [MON] desaparecen del display para aparecer en su lugar [ON] y [MON]. Al mismo tiempo empiezan a parpadear los dos primeros dígitos en el display. Esta vez NO utilice los botones [+] y [-], sino que debe pulsar 4 veces el botón del temporizador. Así, este día se saltará automáticamente y puede ajustar el tiempo deseado para el miércoles. Si desea saltar igualmente el miércoles u otro día, proceda del mismo modo.

Advertencia: Si hay un conflicto entre la configuración del temporizador diario y el semanal, se seleccionará aquel que haya guardado primero.

### Bloqueo para niños



El bloqueo para niños SOLO puede activarse y desactivarse a través del mando a distancia. Si mantiene pulsado el botón del bloqueo para niños durante 5 segundos, este se activa y todos los botones del mando a distancia y del panel de control se bloquean. Si vuelve a pausar de nuevo el botón durante 5 segundos, todos los botones se desbloquean.

### Control de temperatura y ajustes de ahorro de energía

- Si se detecta una diferencia de 0 - 3 °C entre la temperatura ajustada y la temperatura ambiente real (p. ej. 18 °C ajustados, temperatura ambiente entre 16 y 18 °C), el aparato calentará a una potencia de 1000 W.
- Si se detecta una diferencia de más 3 °C entre la temperatura ajustada y la temperatura ambiente real (p. ej. 18 °C ajustados, temperatura ambiente inferior a 16 °C), el aparato calentará a una potencia de 2000 W.
- Si la temperatura ambiente detectada por el aparato es al menos 1 °C superior a la temperatura que ha ajustado (p. ej. 18 °C ajustados, temperatura ambiente a 19 °C o más), la función de calefacción se apaga automáticamente durante 10 segundos.
- Si pulsa el botón de apagado en el panel de control, se activa el control de temperatura cuando vuelva a encender la última función ajustada.

### **Función de ventana abierta** (funciones ocultas adicionales)

Si el modo calefacción está activado, el display parpadea tres veces y el display muestra [E8] si la temperatura ambiente desciende más de 5 °C en 10 minutos. Esto quiere decir que en algún sitio puede haber una ventana abierta por la que entra frío o que puede estar encendido un enfriador en la misma estancia.

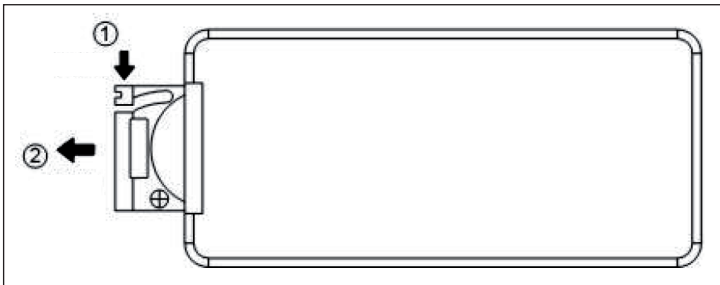
Si cierra la ventana o apaga el enfriador y la temperatura ambiente se estabiliza, el código [E8] desaparece. Si desactiva la función de calefacción del aparato pero todavía no ha cerrado la ventana o desactivado el enfriador, el monitor continúa mostrando [E8]. En este caso, deberá apagar el aparato y desconectar el enchufe de la toma de corriente.

### **Cambiar pilas del mando a distancia**

El aparato está equipado con un mando a distancia multifunción. Antes de utilizarlo, debe retirar las láminas plásticas.

1. Localice el compartimento para las pilas y extráigalo (2) presionando la patilla (1).
2. La pila tiene dos lados, uno es plano y el otro tiene una superficie con forma de botón.
3. Coloque la pila con el lado con forma de botón hacia abajo dentro del compartimento y asegúrese de que encaje bien.

**Advertencia:** Retire las pilas del mando a distancia si no lo utiliza durante un período de tiempo prolongado.



## Apagado de seguridad

El aparato dispone de una función contra el sobrecalentamiento que se activa cuando se bloquean las entradas o salidas de aire. Por motivos de seguridad, el aparato no se enciende de nuevo automáticamente, sino que deberá realizar el siguiente procedimiento:

Apague el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente. Deje el aparato apagado al menos durante 10 minutos y asegúrese de que todas las obstrucciones se hayan eliminado. Vuelva a conectar el enchufe a la toma de corriente y encienda el aparato. Si las llamas no se visualizan correctamente, repita el proceso. Si intenta encender el aparato antes de desactivar el apagado de seguridad, puede ocurrir que no pueda utilizar el aparato durante un periodo más largo de tiempo. Si no puede encender el aparato tras realizar los pasos anteriores, deberá comprobar el fusible y la toma de corriente. Contacte con el servicio de atención al cliente o con una persona igualmente cualificada si el problema persiste.

Advertencia: El efecto visual permanece activado también tras activar la protección contra el sobrecalentamiento. Únicamente el motor del ventilador detiene el funcionamiento.

---

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

---

Advertencia: Apague el aparato y desconecte el enchufe antes de limpiar el aparato o de realizar labores de mantenimiento.

- Exceptuando retirar el posible polvo, no existe ninguna indicación de cuidado especial para el aparato. Basta con pasar un paño seco y limpio.
- Para limpiar el aparato nunca utilice productos de limpieza agresivos, pues estos pueden dañar su superficie.
- Asegúrese de que las rejillas de ventilación del aparato estén libres de polvo, pelos de animales y otras partículas en el aire. Aspire la rejilla de ventilación regularmente con una aspiradora adecuada.
- En caso de dudas, contacte siempre con atención al cliente.
- Utilice exclusivamente los accesorios recomendados por el fabricante (excepto el fusible).

## Indicaciones importantes de limpieza y mantenimiento

- El aparato cuenta con un fusible especial. Si este debe reemplazarse, contacte con un servicio técnico para que lo sustituya por otro del mismo tipo.
- El aparato contiene piezas que no son accesibles al usuario. Las reparaciones solamente podrán realizarse por parte de un servicio técnico cualificado.

---

## RETIRADA DEL APARATO

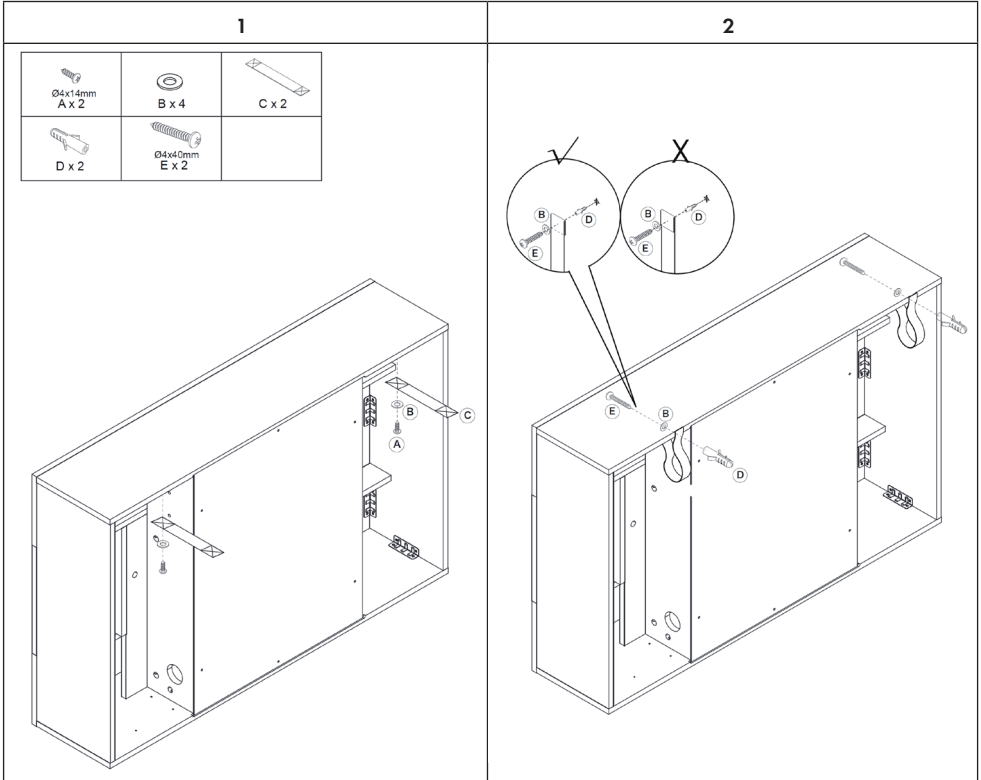
---



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2012/19/UE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes, contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

Este producto contiene pilas que según la Normativa europea 2006/66/CE no deben ser arrojadas al cubo de la basura común. Infórmese sobre la legislación de su país que regula la retirada y eliminación de las pilas y baterías. La retirada y eliminación de pilas conforme a la ley, protege el medio ambiente y a las personas frente a posibles riesgos para la salud.

# MONTAJE DEL MARCO POR 10032527



Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et des informations supplémentaires concernant le produit.




---

## SOMMAIRE

---

Fiche de données produit	40
Consignes de sécurité	41
Panneau de commande et télécommande	42
Fonctions principales	42
Affichages à l'écran	43
Mise en service et fonctionnement	44
Nettoyage et maintenance	48
Informations sur le recyclage	49
Installation du cadre pour 10032527	50

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10032527, 10032528
Alimentation	220-240 V ~ 50-60 Hz

---

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.



**Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :**

2014/30/UE (CEM)  
 2014/35/UE (LVD)  
 2011/65/UE (RoHS)  
 2009/125/CE (ErP)

## FICHE DE DONNÉES PRODUIT

Référence (s) du produit	10032527, 10032528					
Donnée	Symbole	Valeur	Unité	Donnée	Unité	
<b>Puissance calorifique</b>				<b>Uniquement pour les radiateurs électriques à accumulation : Type de régulation de l'apport de chaleur</b>		
Puissance calorifique nominale	P <sub>nom</sub>	1,9	kW	Régulation manuelle de l'apport de chaleur avec thermostat intégré	Sans objet	
Puissance calorifique minimal	P <sub>min</sub>	1,0	kW	Régulation manuelle de l'apport de chaleur avec indication de la température de la pièce et/ou de l'extérieur	Sans objet	
Puissance maximale continue de chauffage	P <sub>max,c</sub>	1,9	kW	Régulation électronique de l'apport de chaleur avec indication de la température de la pièce et/ou de l'extérieur	Sans objet	
<b>Consommation de courant auxiliaire</b>				Apport de chaleur assisté par ventilateur	Sans objet	
A puissance calorifique nominale	e <sub>lmax</sub>	1,904	kW	<b>Type de chauffage/contrôle de la température de la pièce</b>		
A puissance calorifique minimale	e <sub>lmin</sub>	0,977	kW	Chauffage à une seule vitesse, pas de contrôle de la température ambiante	non	
En mode veille	e <sub>lSB</sub>	0,0	W	Deux vitesses ou plus réglables manuellement, pas de contrôle de la température ambiante	non	
				Contrôle de la température ambiante par thermostat mécanique	non	
				Contrôle électronique de la température ambiante	non	
				Contrôle électronique de la température ambiante et régulation par jour	non	
				Contrôle électronique de la température ambiante et régulation par semaine	oui	
				<b>Autres options de régulation</b>		
				Contrôle de la température ambiante avec détection de présence	non	
				Contrôle de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte	oui	
				Avec option télécommande	non	
				Avec contrôle du démarrage du chauffage	non	
				Avec limitation de la durée de fonctionnement	non	
Avec globe noir capteur de température	non					
Coordonnées de contact	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Allemagne					



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

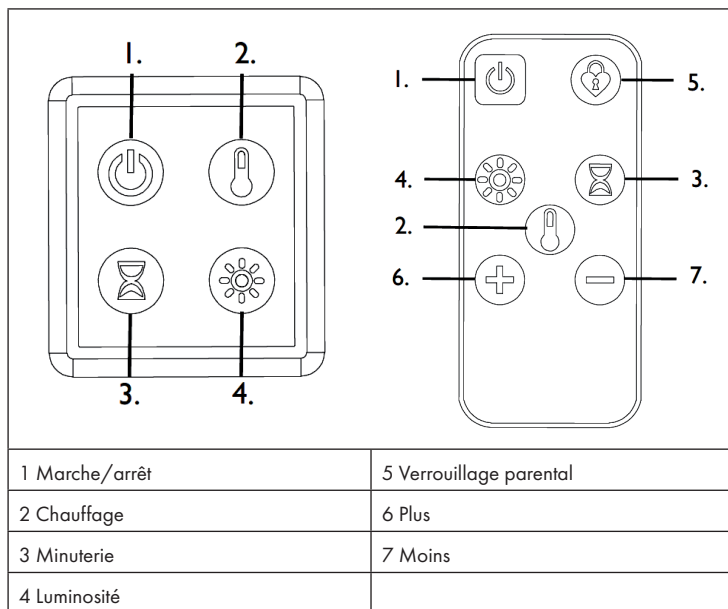
- Avant utilisation, vérifiez la tension sur l'étiquette de l'appareil et ne branchez l'appareil que sur des prises correspondant à la tension de l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par un professionnel qualifié.
- Ne placez pas la cheminée directement sous une prise.
- Tenez l'appareil à un mètre de distance des matériaux combustibles tels que meubles, rideaux ou similaires.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Ne laissez pas l'appareil branché sans surveillance.
- Utilisez l'appareil hors de portée des enfants. Les enfants ne sont autorisés à utiliser l'appareil que sous surveillance.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial, mais seulement pour une utilisation domestique et dans des environnements similaires.
- N'utilisez pas l'appareil s'il fonctionne mal ou a été endommagé de quelque façon que ce soit.
- Les réparations ne peuvent être effectuées que par des spécialistes qualifiés.
- Les réparations mal effectuées ou de votre propre chef représentent un risque de blessure.
- Ne faites pas passer le câble d'alimentation sous des tapis ou moquettes.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation ne passe pas sur des recoins pointus ou des surfaces chaudes.
- Ne recouvrez pas la cheminée pour éviter la surchauffe.
- N'utilisez pas l'appareil avec une minuterie externe, une prise de courant télécommandée ou un autre appareil qui allume et éteint automatiquement le poêle.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez pas l'appareil près d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- N'utilisez pas l'appareil avec des mains mouillées.
- N'utilisez pas l'appareil sur ou à proximité de surfaces chaudes.
- N'utilisez pas l'appareil avec un câble d'alimentation endommagé.
- Avant le nettoyage, débranchez la fiche de la prise et laissez l'appareil refroidir complètement.
- N'utilisez pas d'abrasifs pour le nettoyage.
- N'utilisez que des accessoires expressément approuvés par le fabricant.
- Les enfants et les personnes aux capacités psychiques ou physiques réduites ne doivent utiliser l'appareil qu'après avoir été familiarisés avec les fonctionnalités et les principes de sécurité par une personne responsable de leur supervision.
- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.





### ATTENTION






Risque de brûlures ! Certaines parties de l'appareil peuvent devenir très chaudes. Veillez à ne pas vous brûler ni vous-même ni vos enfants.

## PANNEAU DE COMMANDE ET TÉLÉCOMMANDE

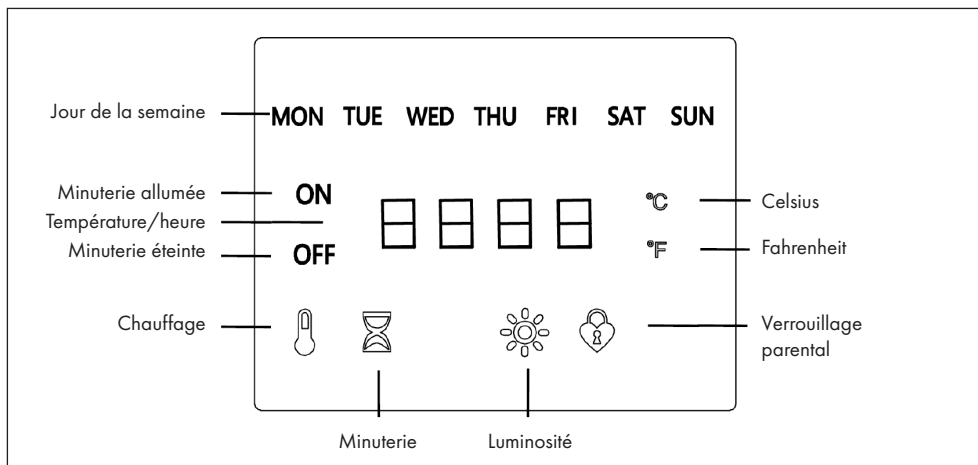


## FONCTIONS PRINCIPALES

	<p><b>Bouton de marche / arrêt</b> ce bouton sert à allumer la cheminée et la simulation de flammes. Lorsque l'appareil est allumé, cette touche permet d'arrêter toutes les fonctions en même temps.</p>
	<p><b>Chauffage</b> L'appareil est équipé d'un chauffage soufflant. La température est réglée par défaut sur 22°C (72°F). La plage de températures réglables est comprise entre 10°C et 50°C (-30°F – 86°F). La température se modifie par cran de 1°C (2°F). maintenez la touche 5 secondes pour basculer l'affichage entre °C et °F.</p>

	<p><b>Minuterie</b></p> <p>En appuyant plusieurs fois de suite sur cette touche, vous pourrez sélectionner l'une des durées suivantes pour la minuterie : 30 minutes, 1 h, 2 h, 3 h, 4 h, 5 h, 6 h, 7 h, 8 h, et minuterie éteinte. Lorsque le compte à rebours de la minuterie arrive à 0, l'appareil s'éteint automatiquement.</p>
	<p><b>Luminosité</b></p> <p>Cette touche vous permet d'ajuster la luminosité de la simulation de flammes.</p>
	<p><b>Verrouillage parental</b></p> <p>Vous ne pouvez ajuster le verrouillage parental qu'avec la télécommande. Maintenez cette touche pendant 5 secondes pour verrouiller ou déverrouiller toutes les touches du panneau de commande ou de la télécommande.</p>
	<p><b>Plus</b></p> <p>Pour augmenter une fonction.</p>
	<p><b>Moins</b></p> <p>Réduire la valeur d'une fonction.</p>

## AFFICHAGES A L'ÉCRAN




---

## MISE EN SERVICE ET FONCTIONNEMENT

---

### Conseils pour régler la minuterie

Avec la touche TIMER  vous pouvez allumer la minuterie quotidienne ou hebdomadaire.

Remarque : Le panneau de contrôle de l'appareil vous permet de régler uniquement la minuterie quotidienne. Vous avez le choix entre les réglages suivants : 30 minutes, 1 h, 2 h, 3 h, 4 h, 5 h, 6 h, 7 h, 8 h et minuterie désactivée. L'écran affiche d'abord les heures que vous avez définies, puis le temps restant jusqu'à l'arrêt automatique. Avec la télécommande, vous pouvez régler la minuterie quotidienne et hebdomadaire.

### Réglage de l'heure actuelle

Pour régler l'heure actuelle, l'appareil doit être éteint et connecté à une prise de courant.

1. Appuyez sur le bouton TIMER et maintenez-le pendant 5 secondes jusqu'à ce que les chiffres commencent à clignoter puis utilisez les boutons [+] et [-] pour régler le jour de la semaine en cours :  
  
1 = lundi  
2 = mardi  
3 = mercredi  
4 = jeudi  
5 = vendredi  
6 = samedi  
7 = dimanche
2. Appuyez et maintenez le bouton TIMER une seconde fois, le chiffre avant commencera à clignoter. Vous pouvez maintenant régler l'heure en utilisant les touches [+] et [-] (par exemple, 10:00 heures).
3. Appuyer une troisième fois sur le bouton TIMER pour faire clignoter le chiffre suivant. Vous pouvez maintenant régler les minutes en utilisant les touches [+] et [-] (par exemple 10:47 heures).
4. Appuyez et maintenez le bouton TIMER une quatrième fois pour enregistrer l'heure que vous avez réglée et allumer l'appareil. L'écran numérique indique la température ambiante. Vous pouvez maintenant régler la minuterie hebdomadaire.

## Réglage de la minuterie quotidienne

Si vous appuyez sur le bouton TIMER de la télécommande, vous pouvez régler la minuterie quotidienne. Appuyez sur les touches [+] et [-] pour régler l'heure quotidienne. Appuyez sur le bouton [+] pour régler une durée parmi 30 min, 1 h, 2 h, 3 h ... jusqu'à 8 h. Appuyez sur le bouton [-] pour réduire la durée réglé de 8 h à 7 h, 6 h ... 30 min.

Remarque : Pendant que vous effectuez les réglages de la minuterie, l'écran affiche l'icône TIMER (sablier). 99 secondes avant l'expiration de la minuterie, les secondes restantes sont décomptées jusqu'à ce qu'elle s'arrête.

## Réglage de la minuterie hebdomadaire

Appuyez sur la touche TIMER pendant 3 – 5 secondes pour régler la minuterie hebdomadaire. [ON] et [MON] s'affichent sur l'écran du panneau de commande, tandis que l'écran numérique affiche [...].

Le réglage de la minuterie hebdomadaire commence le lundi [Monday ON] (lundi activé), [lundi HORS] (lundi désactivé) puis passe à [Tuesday ON] (mardi activé)... jusqu'à [Sunday OFF] (dimanche désactivé).

1. Si vous appuyez sur la touche TIMER de la télécommande, vous pouvez régler l'heure de la minuterie souhaitée à l'aide des boutons [+] et [-], à partir de lundi. L'écran affichera [ON] et [MON] en même temps. Réglez d'abord l'heure (les deux premiers chiffres sur l'écran) à l'aide des boutons [+] et [-].
2. Appuyez à nouveau sur le bouton TIMER de la télécommande pour régler les minutes. Utilisez les touches [+] et [-] pour ce faire. Chaque pression sur le bouton augmente ou diminue le temps de 10 minutes (10, 20 ... 50 minutes).
3. Appuyez à nouveau sur le bouton TIMER de la télécommande pour désactiver la minuterie d'arrêt automatique le lundi. L'icône [ON] disparaît de l'écran lorsque l'icône [OFF] apparaît. L'indicateur [MON] reste. Vous pouvez maintenant régler les heures en utilisant les boutons [+] et [-].
4. Appuyez à nouveau sur la touche TIMER de la télécommande pour régler les minutes à l'aide des touches [+] et [-]. Le réglage pour le lundi est maintenant terminé.
5. Si vous appuyez à nouveau sur le bouton TIMER, vous pouvez activer ou désactiver la minuterie du mardi. La procédure est la même que le lundi.

Remarque : Lorsque vous avez terminé le réglage pour toute la semaine, l'écran affiche la température de la pièce. Ceci confirme que le réglage de la minuterie hebdomadaire est terminé.

## Désactivation de la minuterie pour un jour donné de la semaine

Si vous ne voulez pas activer la minuterie un jour précis de la semaine, appuyez quatre fois sur le bouton TIMER pour atteindre ce jour-là et l'ignorer.

**Exemple :** Vous ne voulez pas régler de minuterie pour le mardi. Si vous avez réglé la minuterie pour lundi, vous pouvez faire le réglage pour mardi. [ON] et [MON] disparaissent de l'écran et l'écran affiche [ON] et [TUE] à la place. En même temps, les deux premiers chiffres commencent à clignoter sur l'écran. N'utilisez PAS les boutons [+] et [-] cette fois, mais appuyez sur le bouton TIMER 4 fois. Ceci saute automatiquement ce jour et vous pouvez maintenant régler l'heure désirée pour mercredi. Si vous voulez également passer mercredi ou les autres jours, suivez la même procédure.

Remarque : S'il y a un conflit entre les réglages de la minuterie hebdomadaire et quotidienne, le réglage que vous avez enregistré en premier sera pris en compte.

## Verrouillage parental



Le verrouillage des enfants ne peut être activé et désactivé QUE par la télécommande. Si vous maintenez enfoncé le bouton de sécurité enfants pendant 5 secondes, la sécurité enfants est activée et tous les boutons du panneau de commande et de la télécommande sont verrouillés. Si vous appuyez à nouveau sur le bouton pendant 5 secondes, tous les boutons sont déverrouillés.

## Contrôle de la température et économies d'énergie

- Lorsque l'appareil détecte un écart de 0 - 3°C entre la température réglée et la température ambiante réelle (par exemple, régler 18°C, température ambiante entre 16 et 18°C) l'appareil avec une puissance de 1000 W.
- Si l'appareil détecte un écart de plus de 3°C entre la température réglée et la température ambiante réelle (par exemple, réglage de 18°C, température ambiante inférieure à 16°C), l'appareil chauffe avec une puissance de 2000 W.
- Lorsque la température ambiante détectée par l'appareil est supérieure d'au moins 1°C à la température réglée (par exemple, 18°C, température ambiante supérieure ou égale à 19°C), la fonction de chauffage s'éteint automatiquement au bout de 10 secondes.
- Lorsque vous appuyez sur le bouton d'alimentation du panneau de contrôle pour éteindre l'appareil, le contrôle de la température activera la dernière valeur saisie dès la remise sous tension.

### Fonction fenêtre ouverte (autres fonctions cachées)

Lorsque le mode de chauffage est actif, l'appareil émet un bip trois fois de suite et l'écran affiche [E8] lorsque la température ambiante chute de plus de 5°C en 10 minutes. Cela signifie qu'une fenêtre est potentiellement ouverte quelque part et laisse entrer le froid, ou qu'un climatiseur de refroidissement est peut-être en marche dans la même pièce.

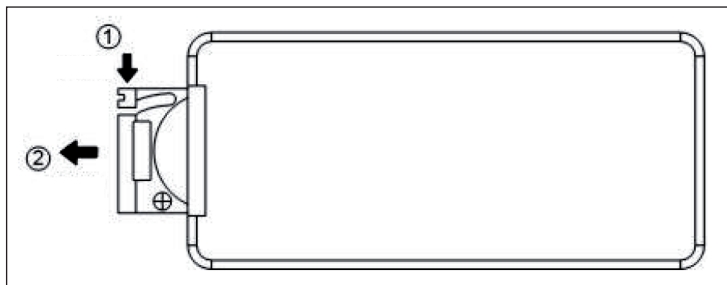
Si vous fermez la fenêtre ou éteignez le climatiseur et que la température de la pièce se stabilise, l'affichage [E8] s'éteint. Si vous désactivez la fonction de chauffage de l'appareil, mais que la fenêtre n'est toujours pas fermée ou que le climatiseur n'est pas désactivé, l'écran continuera à afficher [E8]. Dans ce cas, mettez l'appareil hors tension et débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.

### Changement des piles de la télécommande

L'appareil est équipé d'une télécommande multifonction. Avant d'utiliser la télécommande, retirez toutes les pastilles de plastique.

1. Localisez le compartiment des piles et retirez-le (2) en appuyant sur le collier (1).
2. La batterie a deux côtés, l'un est plat et l'autre a une surface en forme de bouton.
3. Insérez la batterie avec le côté en forme de bouton vers le bas dans le compartiment de la batterie et assurez-vous qu'elle est bien installée.

Remarque : Retirez la batterie de la télécommande si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.



### Arrêt de sécurité

L'appareil est doté d'une protection contre la surchauffe, qui est activée lorsque les entrées et les sorties d'air de l'appareil sont bloquées. Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne se rallume pas automatiquement mais doit être réactivé par la procédure suivante :

Mettez l'appareil hors tension et débranchez la fiche d'alimentation de la prise. Laissez l'appareil éteint pendant au moins 10 minutes et assurez-vous que tous les blocages sont enlevés. Rebranchez maintenant la fiche dans la prise et rallumez l'appareil. Si le feu ne s'affiche pas correctement, répétez la procédure. Si vous tentez d'allumer l'appareil avant la désactivation de la sécurité, il se peut que l'appareil ne fonctionne pas pendant une longue période. Si l'appareil ne s'allume pas après avoir suivi les étapes ci-dessus, vous devez d'abord vérifier le fusible et la prise murale. Contactez le service clientèle ou une personne de qualification équivalente si le problème persiste.

Remarque : L'effet visuel reste actif même après l'activation de la protection contre la surchauffe. Seul le moteur du ventilateur arrête de fonctionner.

---

## NETTOYAGE ET MAINTENANCE

---

Remarque : Eteignez toujours l'appareil et débranchez le câble secteur avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil.

- À part le dépoussiérage occasionnel, il n'y a pas de consigne d'entretien particulière pour l'appareil. Frotter avec un chiffon sec et propre est largement suffisant.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs pour nettoyer l'appareil, car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.
- Assurez-vous que les grilles de ventilation de l'appareil sont exemptes de poussière, de poils d'animaux et d'autres matières en suspension dans l'air. Passez l'aspirateur sur les grilles de ventilation régulièrement avec un accessoire d'aspirateur approprié.
- Contactez toujours le service clientèle si vous avez des questions ou des doutes.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant (sauf le fusible).



## Conseils importants pour la maintenance et les réparations

- L'appareil a un fusible spécial. Si le fusible doit être remplacé, faites-le remplacer par une entreprise spécialisée avec un fusible du même type.
- L'appareil contient des parties inaccessibles à l'utilisateur. Les réparations ne peuvent être effectuées que par des spécialistes qualifiés !

---

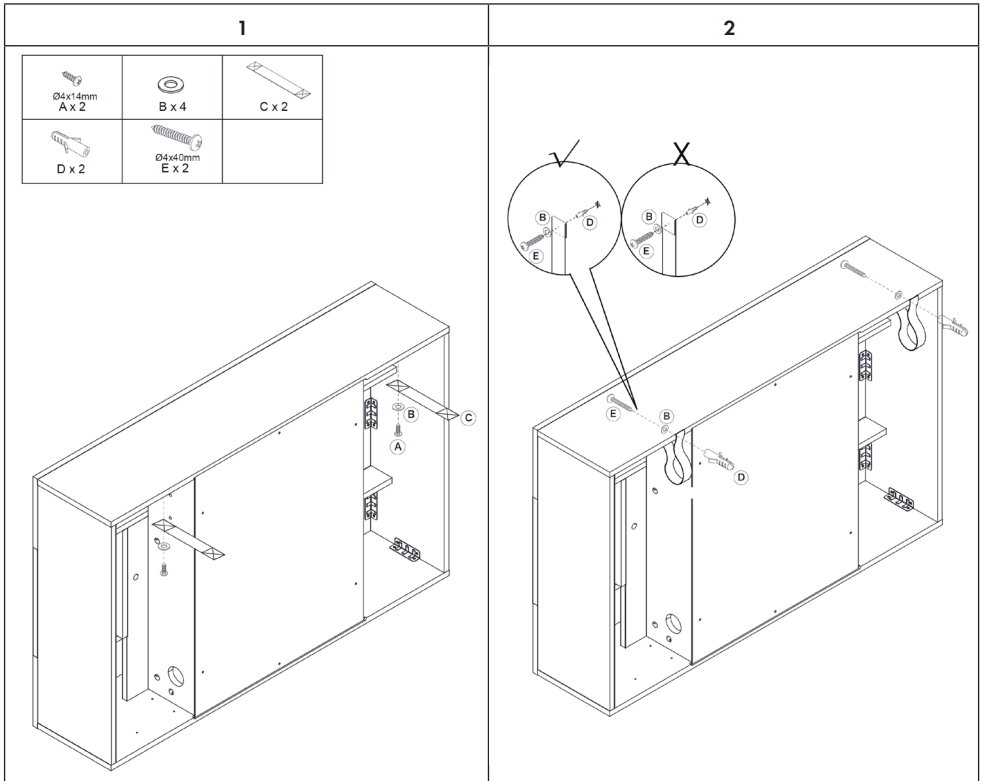
## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

Ce produit contient des piles qui sont soumises à la directive européenne 2006/66/CE selon laquelle elles ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur concernant la mise en rebut séparée des piles. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé.

**INSTALLATION DU CADRE POUR 10032527**

**Gentile cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.




---

**INDICE**


---

Scheda informativa del prodotto 52  
 Avvertenze di sicurezza 53  
 Pannello dei comandi e telecomando 54  
 Tasti funzione 54  
 Spie sul display 55  
 Messa in funzione e utilizzo 56  
 Pulizia e manutenzione 60  
 Smaltimento 61  
 Installazione telaio per 10032527 62

---

**DATI TECNICI**


---

Articolo numero	10032527, 10032528
Alimentazione	220-240 V ~ 50-60 Hz

---

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**


---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.



**Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:**

2014/30/UE (EMC)  
 2014/35/UE (LVD)  
 2011/65/UE (RoHS)  
 2009/125/CE (ErP)

## SCHEDA INFORMATIVA DEL PRODOTTO

Identificazione del modello (i)	10032527, 10032528					
Indicazione	Simbolo	Valore	Unità	Indicazione	Unità	
<b>Potenza termica</b>				<b>Solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo: Tipo di controllo dell'apporto termico</b>		
Potenza termica nominale	P <sub>nom</sub>	1,9	kW	Controllo manuale del carico termico con termostato integrato	N.D.	
Potenza termica minima	P <sub>min</sub>	1,0	kW	Controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	N.D.	
Potenza termica massima continua	P <sub>max,c</sub>	1,9	kW	Controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	N.D.	
<b>Consumo di elettricità ausiliaria</b>				Potenza termica con supporto del ventilatore	N.D.	
Per la potenza termica nominale	e <sub>lmax</sub>	1,904	kW	<b>Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente</b>		
Per la potenza termica minima	e <sub>lmin</sub>	0,977	kW	Potenza termica di un solo livello, senza controllo della temperatura ambiente	no	
In modalità di attesa	e <sub>lSB</sub>	0,0	W	Due o più livelli impostabili manualmente, senza controllo della temperatura ambiente	no	
				Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	no	
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente	no	
				Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer giornaliero	no	
				Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer settimanale	si	
				<b>Altre opzioni di controllo</b>		
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	no	
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	si	
				Con opzione telecomando	no	
				Con controllo di avvio adattabile	no	
				Con limitazione del tempo di funzionamento	no	
Con sensore lampada nero	no					
Informazioni di contatto	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlino, Germania					

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

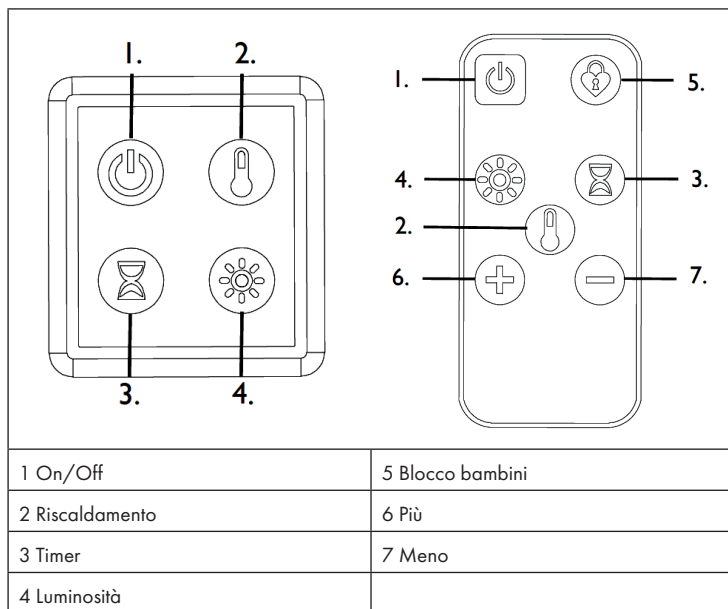
- Prima dell'uso, controllare la tensione sulla targhetta del dispositivo e collegare il dispositivo solo ad una presa che corrisponde alla tensione indicata.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire da un tecnico qualificato.
- Non posizionare il dispositivo direttamente sotto la presa.
- Tenere materiali infiammabili come mobili, tende o simili ad un metro di distanza.
- Non lasciare il dispositivo incustodito durante l'uso.
- Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è collegato alla corrente.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini. I bambini possono utilizzare il dispositivo solo se sorvegliati.
- Il dispositivo non è per un uso commerciale, bensì per un uso domestico e per ambienti simili.
- Non utilizzare il dispositivo se presenta malfunzionamenti o se è danneggiato in qualche modo.
- Le riparazioni possono essere eseguite solo da un tecnico qualificato.
- Le riparazioni eseguite in modo errato o autonomamente comportano il rischio di infortuni.
- Non sistemare il cavo di alimentazione sotto tappeti o simili.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia collocato su spigoli vivi o superfici calde.
- Non coprire il dispositivo per evitare il pericolo di surriscaldamento.
- Non utilizzare il dispositivo con un timer esterno, una presa con telecomando o un altro apparecchio che accende e spegne automaticamente il dispositivo.
- Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi.
- Non utilizzare il dispositivo vicino a vasche da bagno, docce o piscine.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
- Non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate.
- Non utilizzare il dispositivo sopra o vicino a superfici calde.
- Non utilizzare il dispositivo con un cavo di alimentazione danneggiato.
- Prima di eseguire la pulizia, disinserire la spina dalla presa e far raffreddare completamente il dispositivo.
- Non utilizzare prodotti abrasivi per la pulizia.
- Utilizzare solo accessori espressamente approvati dal produttore.
- I bambini, le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte possono utilizzare il dispositivo solo se sorvegliati o ben istruiti relativamente all'utilizzo del dispositivo stesso da parte di un supervisore responsabile della loro sicurezza.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con il dispositivo.





### ATTENZIONE






Pericolo di ustioni! Alcuni componenti del dispositivo possono diventare molto caldi. Prestare la massima attenzione in presenza di bambini e di persone vulnerabili.

## PANNELLO DEI COMANDI E TELECOMANDO

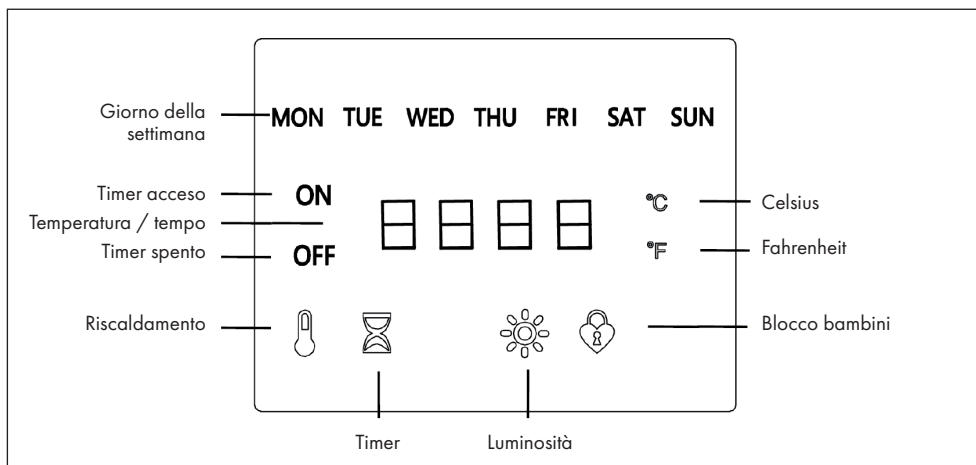


## TASTI FUNZIONE

	<p><b>Tasto on/off</b></p> <p>Utilizzare questo tasto per accendere il dispositivo e per attivare l'effetto fiamma. Premendo questo tasto in modalità on, è possibile disattivare tutte le funzioni contemporaneamente.</p>
	<p><b>Riscaldamento</b></p> <p>Il dispositivo è dotato di un termoventilatore. La temperatura predefinita è 22 °C (72 °F). La temperatura impostabile è compresa tra 10 °C e 50 °C (-30 °F - 86 °F). Il raggio della temperatura può essere regolato di 1 °C (2 °F). Tenere premuto il tasto per 5 secondi per passare da °F a °C.</p>

	<p><b>Timer</b> Premendo ripetutamente questo tasto, è possibile selezionare una delle seguenti impostazioni del timer: 30 minuti, 1 ora, 2 ore, 3 ore, 4 ore, 5 ore, 6 ore, 7 ore, 8 ore e timer disattivato. Quando il timer giunge a 0, il dispositivo si spegne automaticamente.</p>
	<p><b>Luminosità</b> Utilizzare questo tasto per regolare la luminosità dell'effetto fiamma.</p>
	<p><b>Blocco bambini</b> Il blocco bambini può essere impostato solo tramite il telecomando. Tenere premuto il tasto per 5 secondi per bloccare o sbloccare tutti i tasti sul pannello dei comandi e sul telecomando.</p>
	<p><b>Più</b> Aumentare il valore.</p>
	<p><b>Meno</b> Diminuire il valore.</p>

## SPIE SUL DISPLAY



---

## MESSA IN FUNZIONE E UTILIZZO

---

### Note sull'impostazione del timer

Utilizzare il tasto TIMER  per attivare il timer giornaliero o settimanale.

Nota: tramite il pannello dei comandi è possibile impostare solo il timer giornaliero. È possibile selezionare una delle seguenti impostazioni del timer: 30 minuti, 1 ora, 2 ore, 3 ore, 4 ore, 5 ore, 6 ore, 7 ore, 8 ore e timer disattivato. Il display visualizza per prima cosa le ore impostate e il tempo rimanente fino allo spegnimento. Tramite il telecomando è possibile impostare sia il timer giornaliero sia quello settimanale.

### Impostazione dell'ora attuale

Per impostare l'ora attuale, il dispositivo deve essere spento e collegato ad una presa.

1. Tenere premuto il tasto TIMER per 5 secondi fino a quando le cifre iniziano a lampeggiare e utilizzare i tasti [+] e [-] per impostare il giorno della settimana:  
  
1 = lunedì  
2 = martedì  
3 = mercoledì  
4 = giovedì  
5 = venerdì  
6 = sabato  
7 = domenica
2. Tenere premuto il tasto TIMER una seconda volta, la prima cifra inizia a lampeggiare. Ora è possibile impostare l'ora utilizzando i tasti [+] e [-] (ad esempio ore 10:00).
3. Tenere premuto il tasto TIMER una terza volta, la seconda cifra inizia a lampeggiare. Ora è possibile impostare i minuti usando i tasti [+] e [-] (per esempio ore 10:47).
4. Tenere premuto il tasto TIMER una quarta volta per salvare l'ora impostata e accendere il dispositivo. Il display digitale indica la temperatura ambiente. Ora è possibile impostare il timer settimanale.



## Impostare il timer giornaliero

Premendo il tasto TIMER sul telecomando, è possibile impostare il timer giornaliero. Premere i tasti [+] e [-] per impostare il timer giornaliero. Premere il tasto [+] per impostare un tempo di 30 minuti, 1 ora, 2 ore, 3 ore ... fino a 8 ore. Premere il tasto [-] per ridurre il tempo impostato da 8 ore a 7 ore, 6 ore ... fino a 30 min.

Nota: mentre si eseguono le impostazioni del timer, sul display appare il simbolo TIMER (clessidra). 99 secondi prima dello scadere del timer, vengono conteggiati i secondi che mancano allo spegnimento.

## Impostare il timer settimanale

Tenere premuto il tasto TIMER per 3 - 5 secondi per impostare il timer settimanale. Sul display del pannello dei comandi appare [ON] e [MON] mentre il display digitale indica [...].

L'impostazione del timer settimanale inizia con lunedì [Lunedì ON] (Lunedì attivato) [Lunedì OFF] (Lunedì disattivato) e passa a [Martedì ON] (Martedì disattivato) fino a [Domenica OFF] (Domenica disattivata).

1. Premendo il tasto TIMER sul telecomando, è possibile impostare il tempo desiderato usando i tasti [+] e [-], a partire da lunedì. Il display indica [ON] e [MON] contemporaneamente. Per prima cosa impostare l'ora (le prime due cifre sul display) usando i tasti [+] e [-].
2. Premere di nuovo il tasto TIMER sul telecomando per impostare i minuti utilizzando i tasti [+] e [-]. Ad ogni pressione del tasto il tempo aumenta o diminuisce di 10 minuti (10, 20 ... fino a 50 minuti).
3. Premere nuovamente il tasto TIMER sul telecomando per disattivare il timer di spegnimento automatico per il lunedì. Il simbolo [ON] scompare dal display mentre appare il simbolo [OFF]. La spia [MON] rimane. Ora è possibile impostare le ore utilizzando i tasti [+] e [-].
4. Premere di nuovo il tasto TIMER sul telecomando per impostare i minuti utilizzando i tasti [+] e [-]. L'impostazione per il lunedì è ora terminata.
5. Premendo di nuovo il tasto TIMER, è possibile attivare o disattivare il timer per il martedì. La procedura è la stessa per il lunedì.

Nota: al termine dell'impostazione per l'intera settimana, il display indica la temperatura ambiente. Ciò significa che l'impostazione del timer settimanale è completata.

## Disattivare il timer in un giorno specifico della settimana

Se non si desidera attivare il timer in un particolare giorno della settimana, premere il tasto TIMER quattro volte per saltare quel giorno.

**Esempio:** non si intende impostare il timer per martedì. Al termine dell'impostazione del timer per lunedì, è possibile effettuare l'impostazione per martedì. [ON] e [MON] scompaiono dal display e il display indica [ON] e [TUE]. Allo stesso tempo le prime due cifre iniziano a lampeggiare sul display. NON usare i tasti [+] e [-], bensì premere 4 volte il tasto TIMER. In questo modo si salta automaticamente questo giorno ed è possibile impostare il tempo desiderato per mercoledì. Per saltare mercoledì o altri giorni, seguire la stessa procedura.

Nota: in caso di conflitto tra le impostazioni del timer settimanale e giornaliero, verrà selezionata l'impostazione salvata per prima.

## Blocco bambini

Il blocco bambini può essere attivato e disattivato SOLO tramite il telecomando. Tenendo premuto il blocco bambini per 5 secondi, questo si attiva e tutti i tasti sul pannello dei comandi e sul telecomando vengono bloccati. Tenere premuto il tasto per 5 secondi per sbloccare i tasti.

## Controllo della temperatura e impostazioni per il risparmio energetico

- Se il dispositivo rileva una divergenza di 0 - 3 °C tra la temperatura impostata e la temperatura ambiente effettiva (ad esempio impostazione 18 °C, temperatura ambiente compresa tra 16 e 18 °C), il dispositivo riscalda ad una potenza di 1000 W.
- Se il dispositivo rileva una divergenza superiore a 3 °C tra la temperatura impostata e la temperatura ambiente effettiva (ad es. impostazione 18 °C, temperatura ambiente inferiore a 16 °C), il dispositivo riscalda ad una potenza di 2000 W.
- Se la temperatura ambiente rilevata dal dispositivo è superiore di almeno 1 °C alla temperatura impostata dall'utente (ad es. impostazione 18 °C, temperatura ambiente 19 °C o superiore), la funzione di riscaldamento si spegne automaticamente dopo 10 secondi.
- Se si preme il tasto di spegnimento sul pannello dei comandi, alla riaccensione la funzione di controllo della temperatura attiverà l'ultima funzione impostata.

### Funzione finestra aperta (funzioni nascoste aggiuntive)

Quando la modalità di riscaldamento è attiva, il dispositivo emette tre segnali acustici e sul display appare [E8] se la temperatura ambiente scende di oltre 5 °C nel giro di 10 minuti. Ciò significa che potrebbe esserci una finestra aperta, dalla quale penetra il freddo o che un apparecchio di refrigerazione potrebbe essere acceso nella stessa stanza.

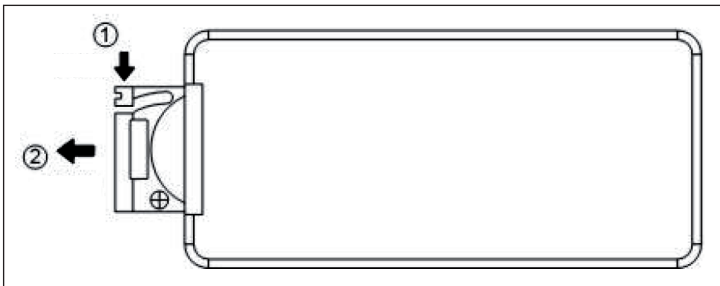
Se si chiude la finestra ovvero se si spegne l'apparecchio di refrigerazione e la temperatura ambiente si stabilizza, la spia [E8] non appare più. Se si spegne la funzione di riscaldamento del dispositivo, ma la finestra non è chiusa o l'apparecchio di refrigerazione non è spento, il display continua a indicare [E8]. In questo caso, spegnere il dispositivo e staccare la spina dalla presa.

### Cambiare le pile del telecomando

Il dispositivo è dotato di un telecomando multifunzione. Prima di utilizzare il telecomando, rimuovere completamente l'imballaggio in plastica.

1. Individuare il vano pile ed rimuoverlo (2) premendo la staffa (1).
2. La pila ha due lati, uno è piatto e l'altro ha una superficie a forma di bottone.
3. Inserire la pila con il lato a forma di bottone verso il basso. Accertarsi che la pila sia inserita correttamente.

Nota: rimuovere le pile dal telecomando in caso di inutilizzo prolungato.



## Spegnimento di sicurezza

Il dispositivo è dotato una protezione contro lo surriscaldamento che si attiva quando le prese d'aria del dispositivo sono bloccate. Per motivi di sicurezza il dispositivo non si riaccende automaticamente, ma deve essere riattivato con la seguente procedura:

Spegnere il dispositivo e staccare la spina dalla presa. Lasciare il dispositivo spento per almeno 10 minuti e assicurarsi che tutte le ostruzioni siano state rimosse. Ora inserire di nuovo la spina nella presa e accendere il dispositivo. Se la fiamma non viene visualizzata correttamente, ripetere la procedura. Se si tenta di accendere il dispositivo prima che lo spegnimento di sicurezza sia stato disattivato, può accadere che il dispositivo smetta di funzionare per un po'. Se il dispositivo non si accende nonostante siano stati eseguiti i passaggi sopracitati, controllare per prima cosa il fusibile e la presa. Contattare il servizio clienti o un tecnico qualificato se il problema persiste.

Nota: l'effetto visivo rimane attivo anche dopo l'attivazione della protezione anti-surriscaldamento. Solo il termoventilatore si arresta.

---

## PULIZIA E MANUTENZIONE

---

Nota: spegnere sempre il dispositivo e staccare la spina prima di pulire o riparare il dispositivo.

- Ad eccezione della necessità di rimuovere la polvere di tanto in tanto, non ci sono istruzioni speciali per la manutenzione del dispositivo. È sufficiente pulirlo con un panno asciutto e pulito.
- Non utilizzare detergenti aggressivi per pulire il dispositivo poiché potrebbero danneggiare le superfici del dispositivo.
- Assicurarsi che le griglie di ventilazione del dispositivo siano prive di polvere, peli di animali e di altri materiali che si trovano nell'aria. Aspirare regolarmente le griglie di ventilazione con l'aspirapolvere.
- Contattare sempre il servizio clienti in caso di domande o di dubbi.
- Utilizzare solo gli accessori raccomandati dal produttore (ad eccezione del fusibile).

## Informazioni importanti sulla manutenzione e riparazioni

- Il dispositivo è munito di un fusibile speciale. Se è necessario sostituire il fusibile, farlo sostituire da un tecnico specializzato con uno dello stesso tipo.
- Il dispositivo contiene parti inaccessibili all'utente. Le riparazioni possono essere eseguite solo da tecnici qualificati!

---

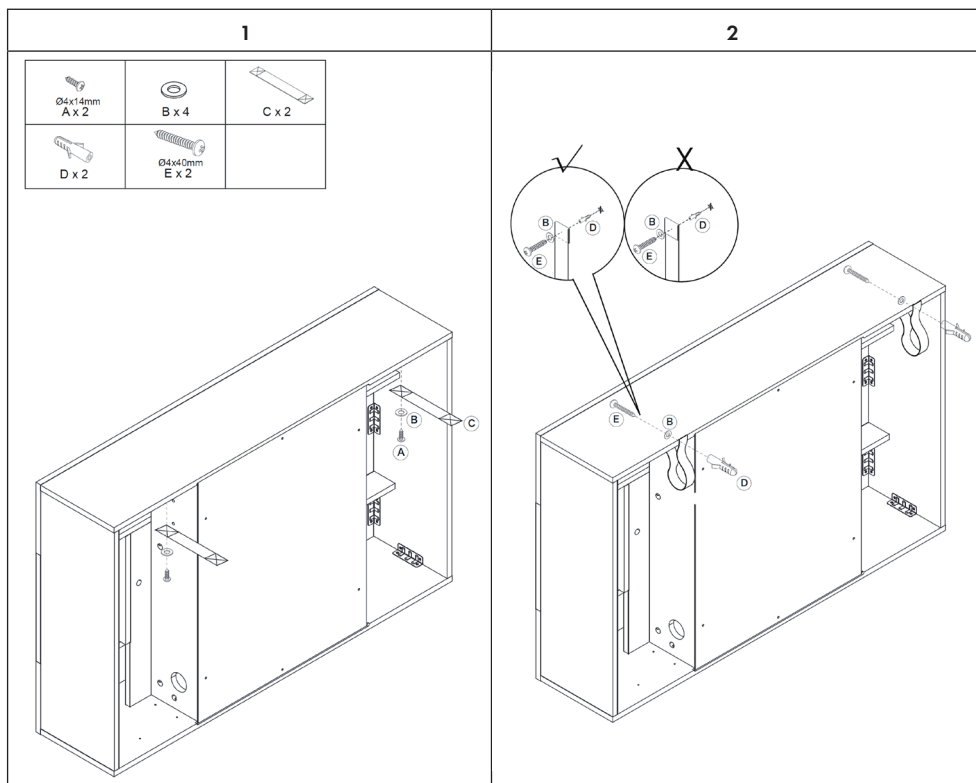
## SMALTIMENTO

---



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti sulla raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a diminuire il consumo di materie prime.

Il prodotto contiene batterie che sono soggette alla direttiva europea 2006/66/CE e non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.

**INSTALLAZIONE TELAIO PER 10032527**

**Geachte klant,**

hartelijk gefeliciteerd met de aanschaf van dit apparaat. Lees de hierna volgende handleiding aandachtig door en volg de instructies op om schade te voorkomen. Voor schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van de instructies of door onjuist gebruik nemen wij geen verantwoordelijkheid. Scan de volgende QR-code om toegang te krijgen tot de meest recente gebruiksaanwijzing en verdere informatie over het product.




---

## INHOUDSOPGAVE

---

Productgegevens	64
Veiligheidsinstructies	65
Controlepaneel en afstandsbediening	66
Toetsenfuncties	66
Display	67
Ingebruikname en bediening	68
Reiniging en onderhoud	72
Instructies voor afvoer	73
Installatie van het frame voor 10032527	74

---

## TECHNISCHE GEGEVENS

---

Artikelnummer	10032527, 10032528
Stroomvoorziening	220-240 V ~ 50-60 Hz

---

## CONFORMITEITSVERKLARING

---

**Fabrikant:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlijn, Duitsland.



**Dit product voldoet aan de volgende Europese richtlijnen:**

2014/30/EU (EMV)  
 2014/35/EU (LVD)  
 2011/65/EU (RoHS)  
 2009/125/EG (ErP)

## PRODUCTGEGEVENS

Artikelidentificatie	10032527, 10032528						
Aanduiding	Symbol	Waarde	Eenheid	Aanduiding	Eenheid		
<b>Warmtevermogen</b>				<b>Alleen voor individuele elektrische ruimteverwarmers: regulering van de warmtetoevoer</b>			
Nominaal warmtevermogen	P <sub>nom</sub>	1,9	kW	Handmatige regulering van de warmtetoevoer met ingebouwde thermostaat	geen indicatie		
Minimaal warmtevermogen (richtwaarde)	P <sub>min</sub>	1,0	kW	Handmatige regulering van de warmtetoevoer met terugmelding van de kamer- en/ of externe temperatuur	geen indicatie		
Maximaal continue warmtevermogen	P <sub>max,c</sub>	1,9	kW	Elektronische regulering van de warmtetoevoer met terugmelding van de kamer- en/ of externe temperatuur	geen indicatie		
<b>Hulpenergieverbruik</b>				Warmteafgifte met ondersteuning van een ventilator	geen indicatie		
Bij nominaal warmtevermogen (ventilator motor)	el <sub>max</sub>	1,904	kW	<b>Type warmtevermogen / Kamertemperatuurcontrole</b>			
Bij minimaal warmtevermogen (ventilator motor)	el <sub>min</sub>	0,977	kW	Enkele warmtestand, geen kamertemperatuurcontrole	nee		
In stand-by modus	el <sub>SB</sub>	0,0	W	Twee of meer handmatig in te stellen standen, geen kamertemperatuurcontrole	nee		
				Controle kamertemperatuur met mechanische thermostaat	nee		
				Met elektronische kamertemperatuurcontrole	nee		
				Met elektronische kamertemperatuurcontrole en tijdregulering	nee		
				Met elektronische kamertemperatuurcontrole en weekdagregulering	ja		
				<b>Overige reguleringsopties</b>			
				Kamertemperatuurcontrole met aanwezigheidsherkenning	nee		
				Kamertemperatuurcontrole met open raam detectie	ja		
				Met afstandsbedieningsoptie	nee		
				Met adaptieve regulering van de start van de verwarming	nee		
				Met bedrijfstijdbegrenzing	nee		
Met elektronische sensor	nee						
Contactinformatie	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlijn, Duitsland						



## VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

- Controleer voor gebruik de spanning op het apparaat en sluit het apparaat alleen aan op stopcontacten die met deze spanning overeenkomen.
- Wanneer de stroomkabel beschadigd is laat u deze door een gediplomeerde vakman vervangen.
- Plaats het apparaat niet direct onder een stopcontact.
- Houdt brandbare materialen, zoals meubels, gordijnen en gelijkwaardig, op minimaal een meter afstand.
- Laat het apparaat wanneer het in gebruik is niet zonder toezicht.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht wanneer het op het stroomnet is aangesloten.
- Gebruik het apparaat buiten het bereik van kinderen. Kinderen mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken.
- Het apparaat is niet voor commercieel gebruik bestemd maar uitsluitend voor gebruik in conventionele huishoudens en gelijkwaardige omgevingen.
- Gebruik het apparaat niet wanneer het een storing aangeeft of op welke manier dan ook beschadigd is.
- Reparaties mogen alleen door gediplomeerd vakpersoneel worden uitgevoerd.
- Onjuist of naar eigen inzicht uitgevoerde reparaties vormen een risico op verwonding.
- Plaats de stroomkabel niet onder een tapijt of loper.
- Let erop dat de stroomkabel niet langs scherpe hoeken of hete oppervlaktes loopt.
- Dek de haard niet af om oververhitting te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet met een externe timer, een op afstand aangestuurd stopcontact of een ander apparaat dat de haard automatisch aan- en uitzet.
- Dompel het apparaat niet in water of andere vloeistof(fen) onder.
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van een badkuip, douche of zwembad.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Gebruik het apparaat niet met natte handen.
- Gebruik het apparaat niet op of in de nabijheid van hete oppervlaktes.
- Gebruik het apparaat niet met een beschadigde stroomkabel.
- Neem altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- Gebruik geen schuurmiddel voor het schoonmaken.
- Gebruik alleen accessoires die nadrukkelijk door de fabrikant zijn toegestaan.
- Kinderen en geestelijk of lichamelijk gehandicapte mensen mogen het apparaat alleen gebruiken wanneer ze vooraf uitvoerig door een toezichthoudend persoon met de functies en de veiligheidsvoorschriften vertrouwd zijn gemaakt.
- Let erop dat kinderen niet met het apparaat spelen.



### WAARSCHUWING






Verbrandingsgevaar! Sommige onderdelen worden heel heet. Let erop dat u, uw kinderen of uw huisdieren zich niet verbranden.

## CONTROLEPANEEL EN AFSTANDSBDIENING

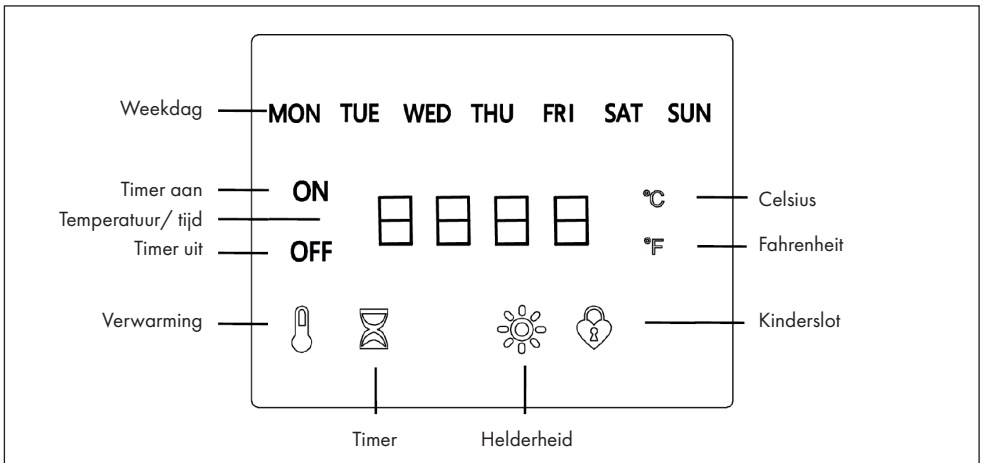
1 Aan/ Uit	5 Kinderslot
2 Verwarming	6 Plus
3 Timer	7 Minus
4 Helderheid	

## TOETSENFUNCTIES

	<p><b>Aan/ Uit knop</b></p> <p>Met deze knop zet u de haard en het vlammeffect aan. Wanneer het apparaat aan staat kunnen alle functies tegelijkertijd worden uitgeschakeld door op deze knop te drukken.</p>
	<p><b>Verwarming</b></p> <p>Het apparaat beschikt over een warmteventilator. De voorgeprogrammeerde temperatuur is 22°C (72°F). De instelbare temperatuur ligt tussen 10°C en 50°C (-30°F en 86°F). Het temperatuurbereik kan per 1°C (2°F) worden aangepast. Houdt de knop 5 seconden lang ingedrukt om de weergave van °F naar °C te wijzigen.</p>

	<p><b>Timer</b></p> <p>Wanneer u deze knop herhaardelijk indrukt kunt u tussen de volgende timerinstellingen kiezen: 30 minuten, 1 uur, 2 uur, 3 uur, 4 uur, 5 uur, 6 uur, 7 uur, 8 uur en timer uit. Wanneer de timer tot 0 afgeteld heeft schakelt het apparaat zich automatisch uit.</p>
	<p><b>Helderheid</b></p> <p>Via deze knop kunt u de helderheid van het vlammeffect controleren.</p>
	<p><b>Kinderslot</b></p> <p>Het kinderslot kan alleen via de afstandsbediening worden aangepast. Houdt deze knop 5 seconden ingedrukt om alle toetsen op het controlepaneel en de afstandsbediening te blokkeren of weer vrij te geven.</p>
	<p><b>Plus</b></p> <p>Verhogen van een functie.</p>
	<p><b>Minus</b></p> <p>Verlagen van een functie.</p>

## DISPLAY



---

## INGEBRUIKNAME EN BEDIENING

---

### Tips voor het instellen van de timer

Met de timer-toets  schakelt u de dagelijkse of weektimer in.

Let op! Via het controlepaneel op het apparaat kunt u alleen de dagelijkse timer instellen. U kunt tussen de volgende instellingen kiezen: 30 minuten, 1 uur, 2 uur, 3 uur, 4 uur, 5 uur, 6 uur, 7 uur, 8 uur en timer uit. Het beeldscherm laat vervolgens het door u ingestelde aantal uur zien en daarna nog de resterende tijd tot uitschakeling. Via de afstandsbediening kunt u zowel de dagelijkse als ook de weektimer instellen.

### Instellen van de actuele tijd

Voor het instellen van de actuele tijd moet het apparaat uitgeschakeld zijn maar wel aangesloten op het stroomnet.

1. Houdt de timer-toets 5 seconden ingedrukt totdat de cijfers beginnen te knippen en stel via de (+) en (-) toetsen de dag van de week in:  
  
1 = maandag  
2 = dinsdag  
3 = woensdag  
4 = donderdag  
5 = vrijdag  
6 = zaterdag  
7 = zondag
2. Houdt de timer-toets nogmaals ingedrukt totdat de voorste twee cijfers beginnen te knippen. Via de (+) en (-) toets kunt u nu het aantal uren instellen (bijv. 10 voor 10.00 uur).
3. Houdt de timert-toets een derde keer ingedrukt totdat de achterste twee cijfers beginnen te knippen. Via de (+) en (-) toets kunt u nu het aantal minuten instellen (bijv. 47 voor 10.47 uur).
4. Houdt de timer-toets een vierde keer ingedrukt om de door u ingestelde tijd op te slaan en zet het apparaat vervolgens aan. Het digitale beeldscherm geeft de kamertemperatuur weer. U kunt nu de weektimer instellen.

## Dagelijkse timer instellen

Wanneer u op de afstandsbediening op de timer-toets drukt kunt u de dagelijkse timer instellen. Druk op de toetsen (+) en (-) om de dagelijkse tijd in te stellen. Druk op de (+) toets om een tijd tussen 30 min, 1 uur, 2 uur, 3 uur enz tot 8 uur in te stellen. Druk vervolgens op de (-) toets om de ingestelde te verminderen van 8 uur naar 7 uur, naar 6 uur enz. tot op 30 minuten.

Let op! Terwijl u de bezig bent met de timerinstellingen laat het beeldscherm het timersymbool (zandloper) zien. 99 seconden voor het aflopen van de timer worden de nog resterende seconden tot aan het uitschakelen afgeteld.

## Weektimer instellen

Druk gedurende 3-5 seconden op de timer-toets om de weektimer in te stellen. Op het beeldscherm wordt nu (ON) en (MON) weergegeven terwijl het digitale beeldscherm (...) weergeeft.

De weektimerinstelling begint bij maandag geactiveerd / maandag gedeactiveerd (Monday ON / Monday OFF) en wisselt dan naar dinsdag geactiveerd / dinsdag gedeactiveerd (Tuesday ON / Tuesday OFF) enz. tot aan zondag (Sunday ON / Sunday OFF).

1. Wanneer u op de afstandsbediening op de timer-toets drukt kunt u via de toetsen (+) en (-), beginnend bij maandag, de gewenste timertijd instellen. Op het beeldscherm verschijnt (ON) en (MON) op dezelfde tijd. Stel eerst de uren in (de eerste twee cijfers op het beeldscherm) via de toetsen (+) en (-).
2. Druk opnieuw de timer-toets in om de minuten in te stellen. Gebruik hiervoor weer de toetsen (+) en (-). Bij elke druk op de toets wordt de tijd 10 minuten later of vroeger (10, 20, enz. tot 50 minuten).
3. Druk opnieuw de timer-toets in op de afstandsbediening om de automatische uitschakeltijd van de timer voor maandag te deactiveren. Het symbool (ON) verdwijnt van het beeldscherm terwijl het symbool (OFF) verschijnt. De weergave (MON) blijft. U kunt nu de uren instellen via de toetsen (+) en (-).
4. Druk opnieuw de timer-toets op de afstandsbediening in om de minuten via de (+) en (-) toetsen in te stellen. De instelling voor maandag is nu klaar.
5. Wanneer u de timer-toets nu opnieuw indrukt kunt u de timer voor dinsdag activeren of deactiveren. De procedure is gelijk aan die van maandag.

Let op! Wanneer u de instellingen voor de hele week klaar heeft laat het beeldscherm de kamertemperatuur zien. Dit geeft aan dat het programmeren van de weektimer afgesloten is.

## Deactiveren van de timer op een specifieke weekdag

Wanneer u de timer op een bepaalde weekdag niet wilt activeren drukt u op die dag vier keer op de timer-toets om deze dag over te slaan.

Voorbeeld: U wilt de timer voor dinsdag niet programmeren. Wanneer u de timerinstelling voor maandag heeft geprogrammeerd kunt u met de instelling voor dinsdag beginnen. (ON) en (MON) verdwijnen van het beeldscherm en (ON) en (TUE) verschijnen. Tegelijkertijd beginnen de eerste twee cijfers op het beeldscherm te knipperen. U gebruikt nu NIET de toetsen (+) en (-) maar drukt 4 keer op de timer-toets. Zo wordt deze dag automatisch overgeslagen en kunt u de gewenste tijd voor woensdag programmeren. Wanneer u woensdag of een andere dag ook over wilt slaan gaat u op dezelfde manier te werk.

Let op! Wanneer het tot een conflict tussen de weektimer en de dagelijkse timer komt wordt de instelling die u als eerste heeft opgeslagen geselecteerd.

## Kinderslot



Het kinderslot kan ALLEEN via de afstandsbediening worden geactiveerd en gedeactiveerd. Wanneer u de toets voor het kinderslot 5 seconden ingedrukt houdt wordt hij geactiveerd en alle toetsen van de afstandsbediening worden geblokkeerd. Wanneer u de toets opnieuw 5 seconden ingedrukt houdt worden alle toetsen weer vrijgegeven.

## Temperatuurcontrole en energiebesparende instellingen

- Wanneer het apparaat een afwijking van 0 - 3°C tussen de ingestelde temperatuur en de daadwerkelijke kamertemperatuur waarneemt (bijv. 18°C ingesteld, kamertemperatuur tussen 16 en 18°C) verwarmt het apparaat met een vermogen van 1000 W.
- Wanneer het apparaat een afwijking van meer dan 3°C tussen de ingestelde temperatuur en de daadwerkelijke kamertemperatuur waarneemt (bijv. 18°C ingesteld, kamertemperatuur onder de 16°C) verwarmt het apparaat met een vermogen van 2000 W.
- Wanneer de door het apparaat bepaalde kamertemperatuur minimaal 1°C hoger is dan de door u ingestelde temperatuur (bijv. 18°C ingesteld, kamertemperatuur is 19°C of hoger) schakelt de verwarmingsfunctie zich na 10 seconden automatisch uit.
- Wanneer u op de uitschakeltoets op het controlepaneel drukt zal de temperatuurcontrole bij het opnieuw inschakelen de laatst ingestelde functie activeren.

### Open raam detectie (aanvullende functies)

Wanneer de verwarming actief is en de kamertemperatuur binnen 10 minuten met meer dan 5°C daalt piept het apparaat drie keer en geeft het beeldscherm (E8) aan. Dit betekent dat er ergens een raam open zou kunnen staan waardoor kou binnendringt of dat er een ventilator in dezelfde ruimte geactiveerd kan zijn.

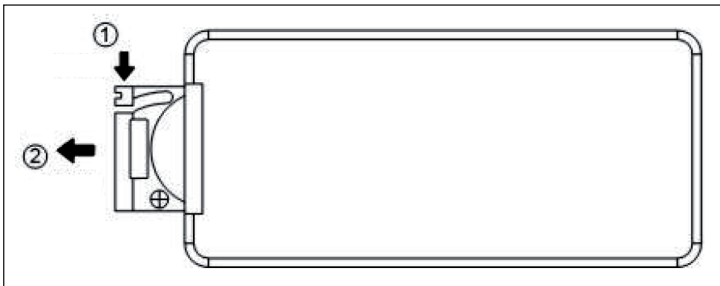
Wanneer u het raam dicht doet of de ventilator uitschakelt en de kamertemperatuur stabiliseert zal de (E8) weergave verdwijnen. Wanneer u de verwarmingsfunctie van het apparaat uitschakelt maar het raam niet dicht doet of de ventilator niet uitzet wordt blijft het beeldscherm (E8) weergegeven. In dit geval is het van belang dat u het apparaat uitzet en de stekker uit het stopcontact haalt.

### Batterijen van de afstandsbediening vervangen

Het apparaat is voorzien van een multifunctionele afstandsbediening. Voor gebruik dient u al het plastic te verwijderen.

1. Lokaliseer het batterijvak en open het (2) door op de klem (1) te drukken.
2. De batterij heeft twee kanten, de ene is plat, de andere kant is knopvormig.
3. Leg de batterij met de knopvormige kant naar beneden in het batterijvak en verzeker uzelf ervan dat die goed vastzit.

Let op! Neem de batterij uit de afstandsbediening wanneer u deze gedurende langere tijd niet gebruikt.



## Veiligheidsuitschakeling

Het apparaat beschikt over een oververhittingsbescherming die actief wordt wanneer de luchtaan- en -afvoeren van het apparaat zijn geblokkeerd. Uit veiligheidsoverwegingen schakelt het apparaat zich niet automatisch weer in maar moet via de volgende procedure weer geactiveerd worden:

Schakel het apparaat uit en neem de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat minimaal 10 minuten uitgeschakeld staan en verzeker uzelf ervan dat alle blokkades zijn verwijderd. Steek nu de stekker weer in het stopcontact en zet het apparaat aan. Wanneer het vuur niet correct wordt weergegeven herhaalt u de procedure nogmaals. Wanneer u probeert het apparaat aan te zetten voordat de veiligheidsuitschakeling gedeactiveerd is kan het gebeuren dat het apparaat enige tijd inactief blijft. Wanneer het apparaat ook na het uitvoeren van de hierboven genoemde stappen niet meer aan gaat controleert u eerst de zekering en het stopcontact. Wanneer dit het probleem niet oplost wendt u zich tot de klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon.

Let op! Het visuele effect blijft ook na het activeren van de oververhittingsbescherming actief. Alleen de motor van de ventilator stopt met werken.

---

## REINIGING EN ONDERHOUD

---

Let op! Schakel het apparaat altijd uit en neem altijd de stekker uit het stopcontact voordat reiniging of onderhoud plaatsvindt.

- Afgezien van regelmatig stoffen zijn er geen bijzonder onderhoudsmaatregelen voor dit apparaat. Afstoffen met een schone, droge doek is voldoende.
- Gebruik voor het schoonmaken van het apparaat geen agressieve reinigingsmiddelen daar die het oppervlak kunnen beschadigen.
- Zorg ervoor dat de ventilatieroosters van het apparaat vrij van stof, veertjes, haar en ander door de wind meegebracht materiaal is. Zuig het ventilatierooster regelmatig met uw stofzuiger af.
- Neem bij vragen of twijfel altijd contact op met de klantenservice.
- Gebruik altijd alleen accessoires die door de fabrikant zijn aanbevolen (behalve de zekering).



### Belangrijke tips voor onderhoud en reparatie

- Het apparaat beschikt over een speciale zekering. Wanneer de zekering moet worden vervangen laat u deze door een vakbedrijf vervangen door een zekering van hetzelfde type.
- Het apparaat bevat onderdelen die voor de gebruiker niet toegankelijk zijn. Reparaties mogen alleen door gekwalificeerde krachten worden uitgevoerd!

---

## INSTRUCTIES VOOR AFVOER

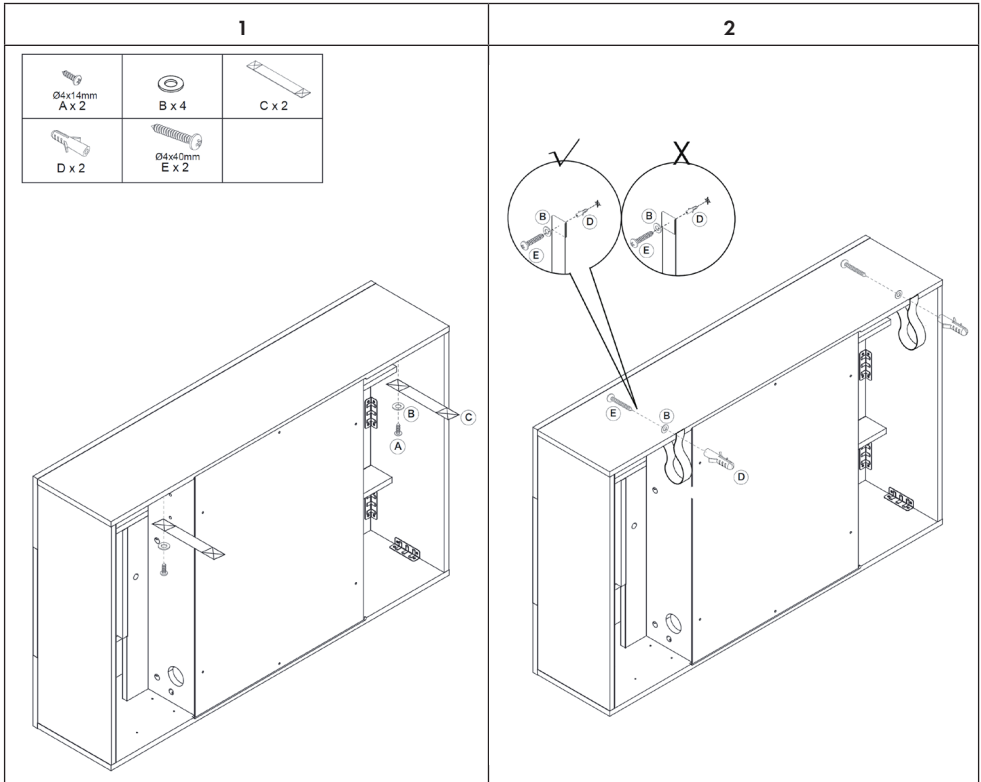
---



Wanneer het hier links afgebeelde symbool zich op het artikel bevindt (doorgestreepte vuilcontainer op wielen) geldt de Europese richtlijn 2012/19/EU. Deze artikelen mogen niet met het reguliere huisvuil worden afgevoerd. Informeer naar de correcte regeling aangaande de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparaten in uw gemeente. Voer oude apparaten niet af via het huisvuil. Door een correcte afvoer van oude apparaten conform de regels wordt zowel het milieu als de gezondheid van uw medemens beschermd tegen de mogelijke negatieve gevolgen. Materiaalrecycling helpt het verbruik van ruwe grondstoffen te verminderen.

Dit artikel bevat batterijen die onder de Europese richtlijn 2006/66/EG vallen en niet met het normale huisvuil mogen worden weggegooid. Informeer naar de plaatselijke regelgeving inzake de gescheiden afvoer van batterijen. Door de batterijen volgens de voorschriften af te voeren beschermt u het milieu en de gezondheid van uw medemensen.

# INSTALLATIE VAN HET FRAME VOOR 10032527





KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK